

B

BIBLIOTHÈQUE
NATIONALE DU
LUXEMBOURG



Bibliothèque nationale
du Luxembourg

Rapport d'activité 2021

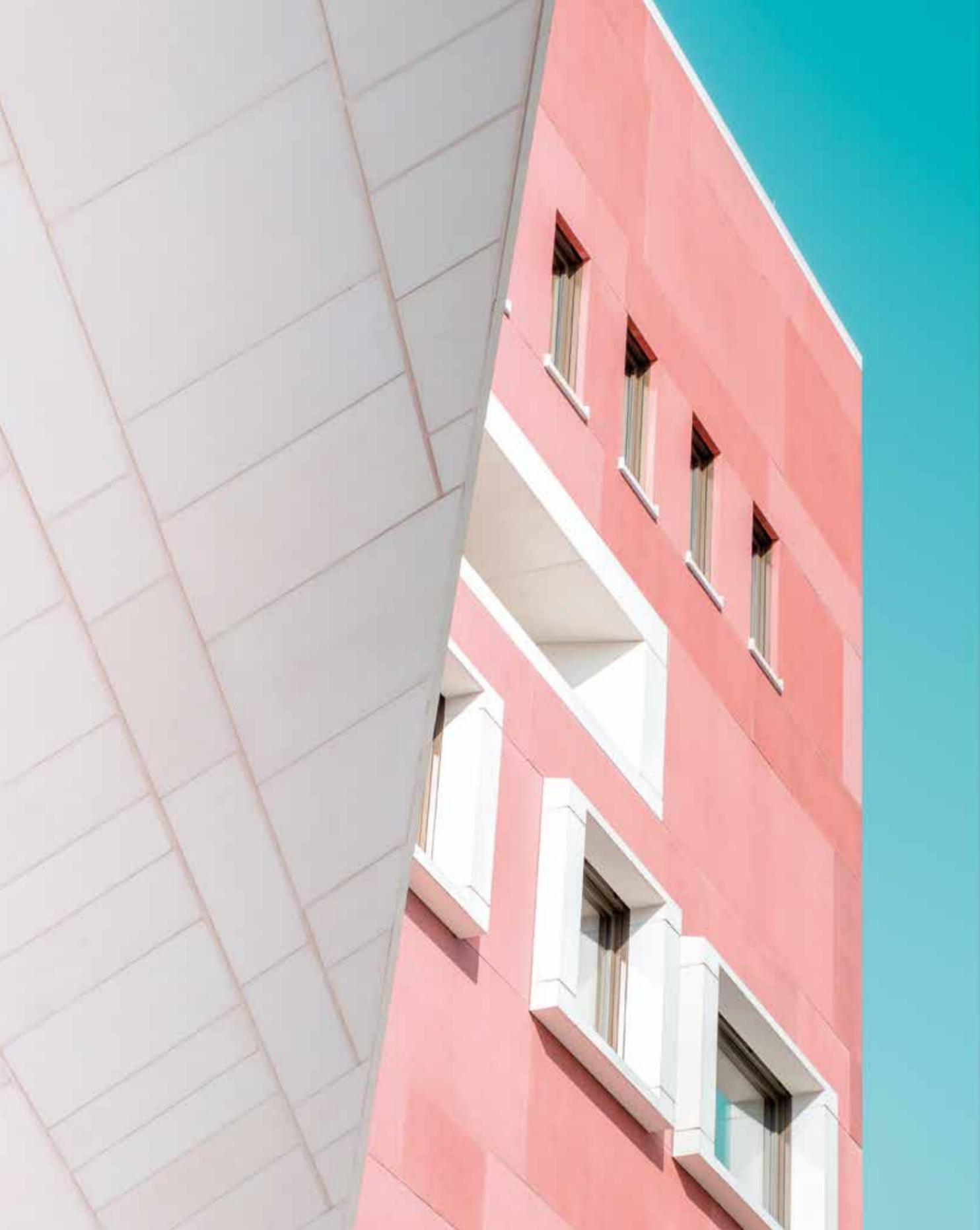


Table des matières

Préface	4
1. La « vision 2030 – en voie de transformation »	6
1.1 Notre programme de travail 2022-2024	6
1.2 Notre vision 2020-2030	7
1.3 Nos objectifs stratégiques	8
2. La BnL au service de ses publics	10
2.1 Équipement de la salle de lecture	10
2.2 Inscriptions et entrées	12
2.3 Catégories socioprofessionnelles des usagers inscrits	13
2.4 Nationalités des usagers inscrits	14
2.5 Emprunteurs actifs, réservations et prêts	14
2.6 Consultation de documents numériques	16
3. Développement des collections	20
3.1 Fonds sur support matériel	22
3.2 Acquisitions précieuses et notables en 2021	25
3.3 Fonds en format numérique	38
4. La BnL, agence de standardisation	48
4.1 ISBN, ISMN, ISSN	48
4.2 Identifiants pérennes : ARK et persist.lu	49
5. Médiation culturelle et valorisation des collections	50
5.1 Conférences	51
5.2 Colloques	53
5.3 Expositions	54
5.4 Publications	56
5.5 Présentations	59
5.6 Offre éducative et Summer School	60
5.7 Actions de communication	62
5.8 Réseaux sociaux	63
6. La BnL, plateforme documentaire nationale	64
6.1 Réseau des bibliothèques luxembourgeoises bibnet.lu	64
6.2 Transition vers une nouvelle plateforme de services pour le réseau de bibliothèques bibnet.lu	66
6.3 Consortium Luxembourg pour l'acquisition et la gestion de publications numériques	68
7. Collaborations nationales et internationales	70
7.1 Collaborations nationales	70
7.2 Coopérations internationales	71
8. La BnL dans les médias	72

Préface

Après le choc initial de la pandémie Covid-19 en 2020, la BnL a pu retourner à une certaine normalité. La salle de lecture, dont l'accès et l'utilisation étaient limités depuis l'émergence du virus, est complètement réouverte depuis octobre 2021. Ceci vous a permis de vous réapproprier librement nos collections tout en profitant d'une plus grande flexibilité. L'offre éducative et culturelle a également été étoffée par rapport à l'année précédente et nous avons pu proposer de nombreuses visites guidées, des formations, des conférences et trois expositions dont la plus récente, *BnL – autoportrait d'une bibliothèque*, couvrait une période de 6 mois.

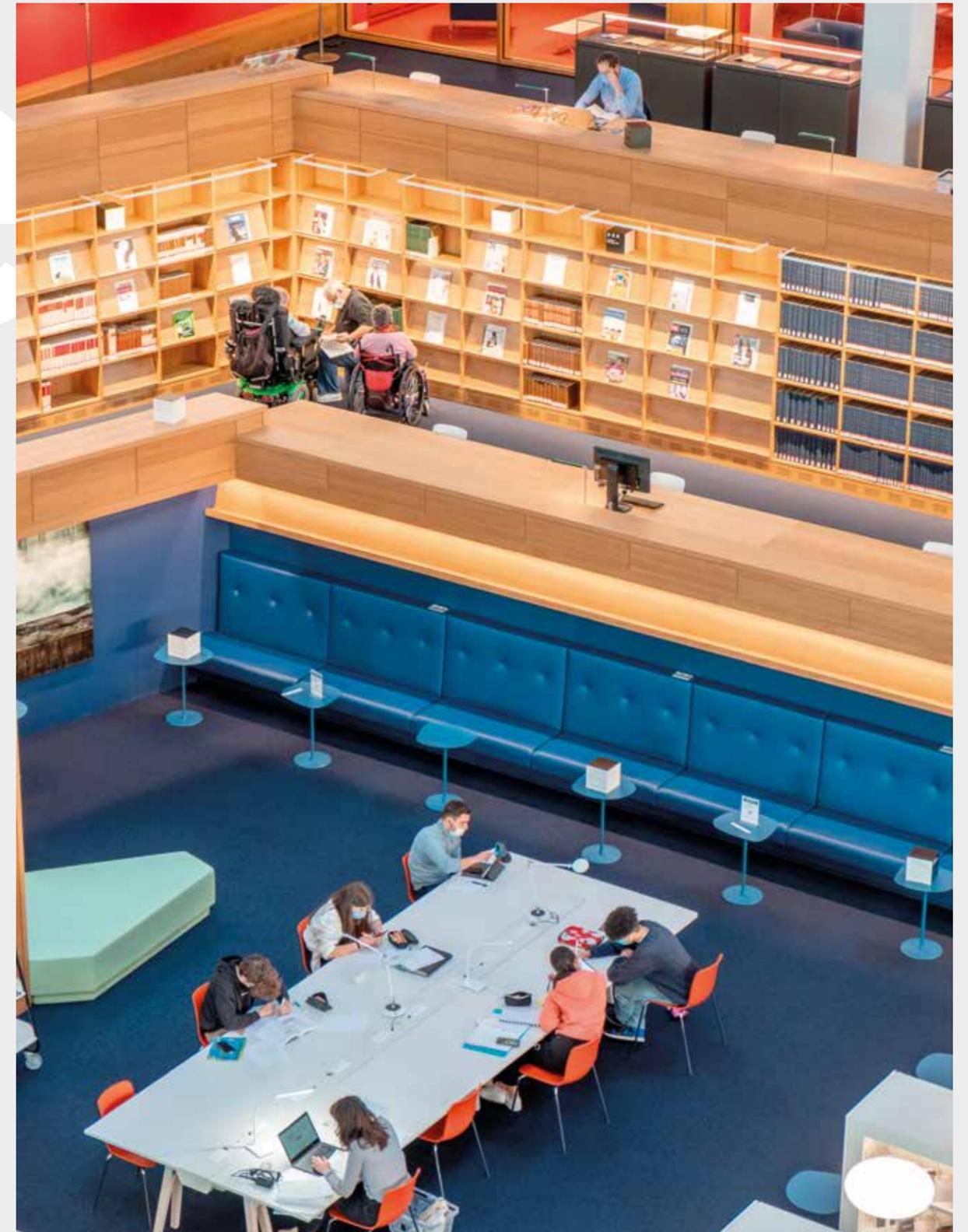
La BnL a également beaucoup œuvré en coulisses pour faciliter l'accès à nos ressources et améliorer la navigation sur nos portails a-z.lu et luxemburgensia.lu. Nous avons optimisé le catalogage des documents et sommes passés du standard germano-suisse KIDS (Katalogisierungsregeln IDS) au standard international RDA (Resource Description and Access). RDA permet une meilleure interopérabilité de nos données avec celles d'autres bibliothèques nationales. Mais, nous ne nous contenterons pas de cette première optimisation : en 2022, nous franchirons une étape décisive en migrant vers Alma, le nouveau système intégré de gestion bibliothéconomique (SIGB), pour faciliter d'avantage vos recherches sur a-z.lu et pour améliorer nos services.

Nous avons également complété notre offre numérique par la mise en ligne des éditions 1950 à 1980 du *Luxemburger Wort* et poursuivons notre programme de numérisation de masse de périodiques et de livres du Luxembourg tout en assurant la préservation numérique du patrimoine national écrit. De plus, nous préparons un nouveau site web multilingue afin que vous puissiez vous informer sur la BnL dans la langue de votre choix.

De nombreux autres projets ont été réalisés en 2021. Je vous invite à les découvrir sur les pages suivantes.

Claude D. Conter

*2021 fut une année charnière
dans la stratégie de la BnL.*



La « vision 2030 – en voie de transformation »

La « vision 2030 – en voie de transformation » est un projet qui englobera à la fois nos services, nos fonds et nos collections.

1.1 Notre programme de travail 2022-2024

« The ultimate function of a national library is still in question. » C'est Alberto Manguel qui osa prononcer cette proposition provocatrice dans le chapitre « The Library as Identity » du livre « The library at night ». Ce faisant, Manguel ne voulait nullement nier qu'une bibliothèque nationale n'ait pas de tâches spécifiques dans une société ni mettre en cause les missions d'une bibliothèque nationale, mais il voulait plutôt attirer l'attention sur le fait que les missions peuvent varier en fonction des contextes dans lesquelles elle évolue. Et même si les missions sont ancrées dans la loi du 24 juin 2010 portant réorganisation des instituts culturels de l'État, comme c'est le cas pour la Bibliothèque nationale du Luxembourg, celle-ci évolue en relevant les défis de son temps et en répondant aux éventuels développements sociétaux, éducatifs, techniques et scientifiques.

Avec la « vision 2030 – en voie de transformation », nous voulons nous donner à nous-mêmes, mais également à nos utilisateurs et à nos partenaires, des certitudes sur la direction que nous allons prendre dans les années à venir. Pour la première fois dans l'histoire de notre institution, nous avons impliqué l'ensemble du personnel dans un processus participatif afin de développer une vision commune. Cette vision est destinée à nous donner une orientation dans nos objectifs stratégiques et à nous guider dans l'exécution de nos tâches. À partir de cette photographie de l'avenir, nous avons défini nos objectifs stratégiques et un ensemble de valeurs qui nous inspireront dans la mise en œuvre des projets 2022-2024. Ce programme de travail a été approuvé par le Ministère de la Culture le 21 décembre 2021.

Par *transformation*, nous entendons également le processus de numérisation et d'automatisation que nous avons entamé il y a plusieurs années et que nous poursuivons avec assiduité pour nos utilisateurs.

1.2 Notre vision 2020-2030

La Bibliothèque nationale a l'ambition de rester la principale bibliothèque patrimoniale du Grand-Duché. Grâce au dépôt légal imprimé et numérique, par l'élaboration de la bibliographie nationale et la mise à disposition d'outils de recherche bibliothéconomique performants, la BnL pourra garantir un accès facile et gratuit aux collections patrimoniales, manuscrites, imprimées, audiovisuelles ou numériques. Suivant une politique d'acquisition adaptée aux attentes d'une société consciente de la conservation et de la valorisation du patrimoine, elle complètera ses collections par l'acquisition de documents manuscrits, imprimés, numériques, iconographiques et multimédias, tout comme par des dons et legs. Elle appliquera les principes de la conservation curative et préventive à l'ensemble de ses collections.

Dans un contexte international et dynamique, composé d'instituts de recherche, d'organisations scientifiques et d'entreprises à vocation de recherche, la BnL souhaite évoluer en tant que bibliothèque scientifique et d'études pour mieux répondre aux besoins de l'enseignement ainsi que du monde académique et professionnel. Elle compte être, pour toutes les bibliothèques et acteurs de la recherche publique au Luxembourg, le partenaire privilégié dans le domaine de la négociation, de la gestion et de la bibliométrie de ressources numériques.

La BnL agira en tant que tête du réseau bibnet.lu et en tant qu'agence bibliographique nationale et assurera, selon les normes nationales et internationales, un catalogage de référence qu'elle partagera sous licence ouverte. En tant que prestataire unique de services bibliothéconomiques, elle gèrera l'infrastructure et les dispositifs techniques nécessaires au fonctionnement du catalogue collectif, assurera l'adaptation de normes, offrira des formations professionnelles et fonctionnera comme partenaire dans l'écosystème des bibliothèques.

Consciente du rôle primordial que la BnL joue dans la société du savoir, elle garantira l'accès facile et gratuit à ses collections aussi bien sur place, dans des salles de lecture adaptées, qu'en ligne, selon les dispositions juridiques en vigueur. C'est en ce sens qu'elle renforcera les processus d'automatisation de ses services aux publics : inscription, orientation et guidage des lecteurs, inventarisation en salle de lecture et magasins, optimisation de la recherche et de la consultation de documents numériques.

La BnL renforcera sa mission de valorisation scientifique, pédagogique et culturelle par un programme de numérisation ambitieux et l'organisation d'événements, colloques, rencontres, expositions temporaires, publications et outils de recherche en présentiel et en ligne. Dans le contexte d'une société pluraliste, elle compte sensibiliser aux aspects internationaux du patrimoine luxembourgeois dans le but de contribuer à la cohésion sociale des différentes communautés vivant au Luxembourg.

Pour mener à bien ces projets d'adaptation et de modernisation de ses missions, il est essentiel que l'ensemble des personnels soit au cœur de ces évolutions.

Le fil conducteur de la vision est fondé sur la devise de la transformation d'une bibliothèque à caractère unique relevant les défis du 21^e siècle.

Nous voulons contribuer à l'avancement de la recherche et au progrès scientifique ainsi qu'à l'enrichissement de la vie sociale et culturelle du Luxembourg.

Nous souhaitons positionner davantage la BnL comme interlocuteur de confiance et facilitateur de l'innovation dans le domaine de la bibliothéconomie.

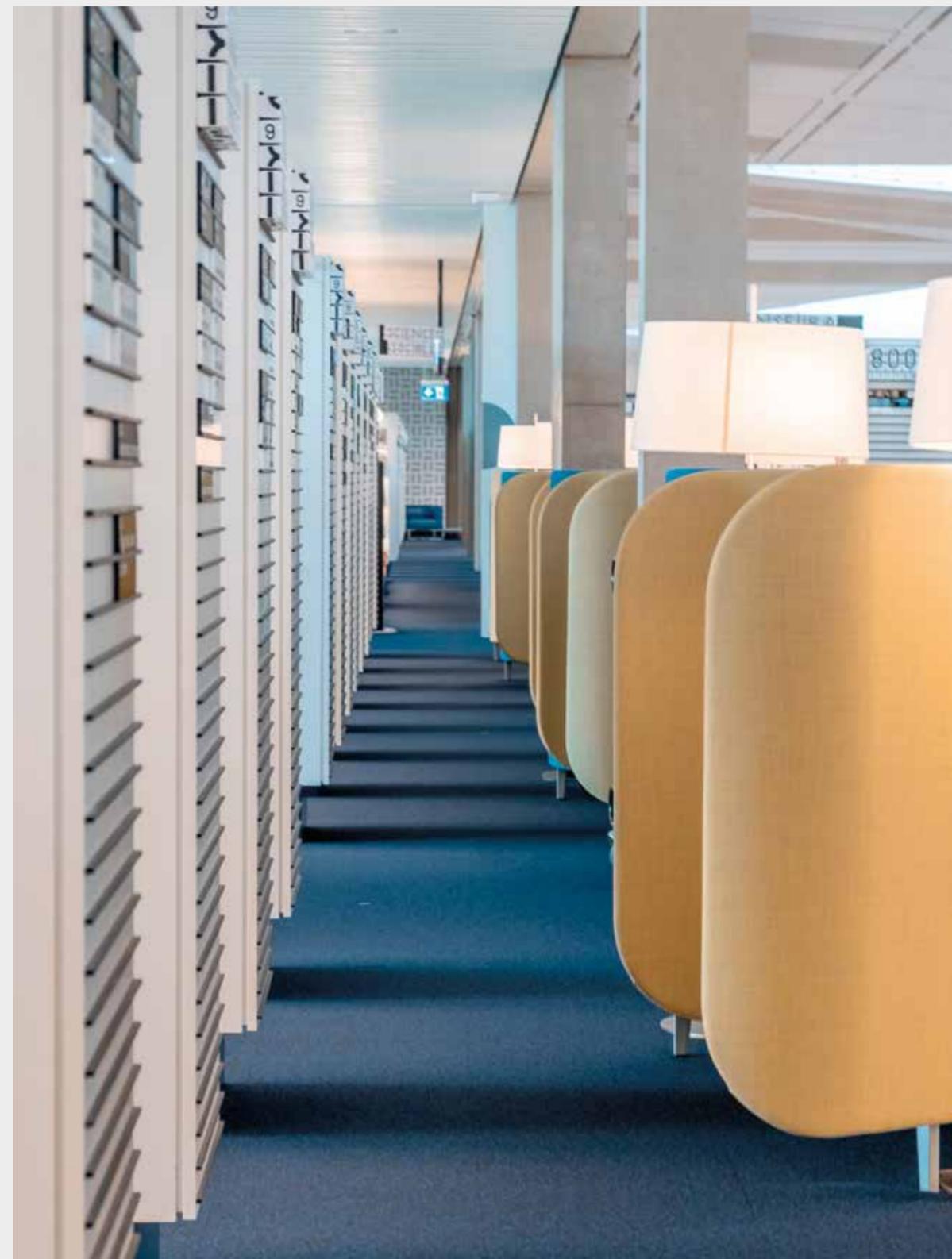
Nous souhaitons garantir un accès libre et gratuit aux savoirs et à la culture et contribuer ainsi au maintien et à l'avancement de la démocratie.

En raison de notre statut, de la richesse de nos fonds, de nos infrastructures et de l'expertise de notre personnel, la BnL entend rester la bibliothèque phare du pays et garantira un service complet, allant de la collecte et de la conservation jusqu'à la production de contenus et la diffusion des connaissances.

1.3 Nos objectifs stratégiques

1. Garantir un accès facile aux collections et aux services et les adapter aux nouveaux besoins
2. Développer, enrichir, compléter, gérer, conserver et préserver les collections manuscrites, imprimées, numériques et audiovisuelles
3. Numériser les collections patrimoniales
4. Assurer une valorisation culturelle, pédagogique et scientifique des collections
5. Renforcer la culture de reconnaissance, de collaboration et de formation
6. Développer le processus de transformation numérique de la BnL
7. Promouvoir les métiers des sciences de l'information
8. Poursuivre des partenariats nationaux et internationaux stratégiques
9. Élaborer un plan de développement de l'infrastructure

La Bibliothèque nationale sera un vecteur de connaissances du patrimoine et des acteurs du livre au Luxembourg.



La BnL au service de ses publics

2.1 Équipement de la salle de lecture

Durant la période Covid-19, la BnL s'est vue obligée de limiter l'accès à sa salle de lecture afin de garantir une sécurité maximale aux utilisateurs. En octobre 2021, la BnL a procédé à la réouverture complète de ses locaux. Ainsi, les utilisateurs pouvaient de nouveau circuler librement, retirer eux-mêmes les documents des étagères et les utiliser à leur guise. De plus, l'obligation de réserver un poste de travail, hormis les salles de groupes, a été annulée. Cette adaptation des modalités d'accès a permis aux lecteurs de se réapproprier librement le lieu et ses collections tout en profitant d'une plus grande flexibilité.

La salle de lecture peut être visitée en ligne en version 3D.



En 2021, la BnL et ses usagers ont pu profiter d'un retour à une certaine normalité, malgré la pandémie.



Réservations de poste de travail	Nombre de réservations	Durée totale des réservations (h)	Durée moyenne des réservations (h) ¹
Espaces individuels			
Carrels	4 998	19 179	3,8
Salle de musique	396	1 520	3,8
Cabines audio	475	1 820	3,8
Autres postes de travail 1.1.-18.10.2021 ²			
Places RDC et galerie des périodiques	817	2 583	3,2
Places dans salle microfilm	181	700	3,9
Postes de travail avec PC	8 597	35 379	4,1
Postes de travail sans PC	16 178	74 123	4,6
Total	31 642	135 304	s.o.

1. La majeure partie de l'année, des plages fixes de 4 heures étaient en vigueur pour les espaces individuels, d'où l'homogénéité de la durée moyenne de ces réservations.
2. À partir du 19 octobre 2021, la réservation de postes de travail n'était plus requise.

2.2 Inscriptions et entrées

Du 1^{er} janvier 2021 au 17 octobre 2021, l'accès à la salle de lecture était soumis à réservation et limité à 100 places assises. À partir du 19 octobre 2021, la réservation des places assises a été remplacée par un quota de 200 personnes en salle de lecture et les documents étaient de nouveau librement accessibles. Cette mesure a entraîné une hausse des entrées mensuelles moyennes : 3 293 de janvier à octobre et 5 021 pour les mois de novembre et décembre.

Nombre d'inscriptions et d'entrées	2021	Évolution par rapport à 2020
Usagers inscrits BnL ³	37 406	+ 21,8%
Usagers inscrits Bicherbus ⁴	2 770	- 29,7%
Nombre d'inscriptions uniques en 2021⁵	40 176	+ 15,9%
Nouvelles inscriptions BnL ⁶	8 706	- 18,4%
• dont inscriptions par courriel	2 796	- 25,4%
Nouvelles inscriptions Bicherbus	440	+ 154,3%
Nouvelles inscriptions uniques en 2021³	9 146	- 15,6%
Entrées à la BnL en 2021⁷	42 959	- 23,0%

Répartition des usagers par genre : à la BnL 54,2% d'usagers féminins et 43,6% d'usagers masculins (2,2% ouvert / pas d'indication souhaitée / inconnu) et au Bicherbus 66,7% d'usagers féminins et 33,1% d'usagers masculins (0,2% sans indication).

- Le nombre inclut seulement les inscriptions avec une date d'expiration postérieure au 1^{er} janvier 2021.
- Le nombre de nouvelles inscriptions n'a pas compensé celui des comptes lecteur expirés.
- Pour les usagers inscrits auprès de la BnL et du Bicherbus, l'inscription n'est comptée qu'une seule fois.
- Ne tenant pas compte des demandes de renouvellement de la carte de lecteur.
- Le nombre de visiteurs en salle de lecture était limité à 100 personnes et à partir d'octobre, il a été fixé à 200 pour des raisons sanitaires.

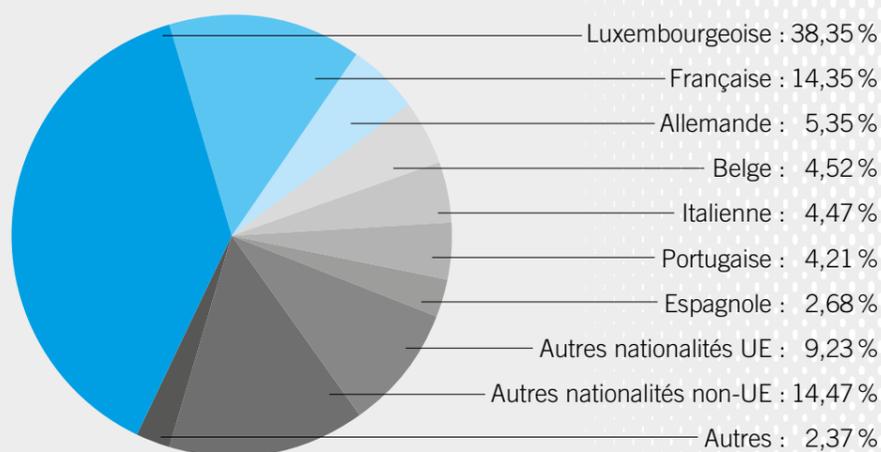
2.3 Catégories socioprofessionnelles des usagers inscrits

Les catégories socioprofessionnelles les plus représentées en 2021 sont les salariés (8 192) les étudiants (8 030, dont 3 620 de l'Université du Luxembourg et 4 410 d'autres universités), ainsi que les élèves de l'enseignement secondaire (5 930).

Usagers inscrits par catégorie socioprofessionnelle	2021	Évolution par rapport à 2020 (%)
Salarié	8 192	+ 8,5%
Élève ou apprenti sous contrat	5 930	+ 19,8%
Étudiant (à l'étranger)	4 410	+ 11,2%
Étudiant (Université du Luxembourg)	3 620	+ 39,8%
Fonctionnaire/Employé public	2 612	+ 4,9%
Chercheur	2 077	- 1,2%
Indépendant	1 871	- 4,0%
Retraité	1 649	+ 2,4%
Enseignant	948	- 2,8%
Femme ou homme au foyer/ Aidant non rémunéré	885	+ 5,9%
Chômeur/Sans emploi	806	+ 1,4%
Non défini	622	- 1,1%
Demandeur de protection internationale	181	- 10,4%

2.4 Nationalités des usagers inscrits

38,35% des usagers de la BnL sont de nationalité luxembourgeoise. Ils sont suivis par les ressortissants de pays non-UE (14,47%), les ressortissants français (14,35%), et ceux des pays de l'UE (9,23%).



2.5 Emprunteurs actifs, réservations et prêts

Emprunteurs actifs (de supports physiques)	2021	Évolution par rapport à 2020
Emprunteurs actifs BnL	3 816	- 21,0%
Emprunteurs actifs Bicherbus ⁸	991	- 50,5%
Emprunteurs actifs uniques en 2020	4 807	- 29,7%

65 645 prêts à domicile ont été effectués en 2021. Les documents imprimés de langue française les plus empruntés étaient *L'arabe du futur* et *Les cahiers d'Esther* de Riad Sattouf tandis que le livre luxembourgeois le plus prisé était *Le droit judiciaire privé au Grand-Duché de Luxembourg* par Thierry Hoscheit. En littérature luxembourgeoise, l'ouvrage le plus emprunté était *Bluttsëffer* de l'auteur Jemp Schuster. Le document de langue allemande au plus grand succès était *Akten zur deutschen auswärtigen Politik, 1918-1945* publié par le Ministère des Affaires étrangères de la République fédérale d'Allemagne.

8. Pour les usagers inscrits auprès de la BnL et du Bicherbus, l'inscription n'est comptée qu'une seule fois.

Nombre de réservations d'ouvrages par dépôt	2021	Évolution par rapport à 2020 ⁹
Salle de lecture (y compris médiathèque) 1.1.-18.10.2021 ¹⁰	13 162	+ 12,0%
Magasins, dont :	20 878	+ 23,3%
• fonds luxembourgeois et Cedom	12 448	+ 21,0%
• fonds non luxembourgeois	8 430	+ 26,5%
Total des ouvrages réservés	33 040	+ 18,6%
Nombre de prêts à domicile	2021	Évolution par rapport à 2020
Fonds luxembourgeois ¹¹	5 483	- 15,1%
Fonds non luxembourgeois ¹²	17 908	- 10,3%
Médiathèque ¹³	4 372	- 28,5%
Total des prêts à domicile des fonds de la BnL¹⁴	27 763	- 14,7%
Bicherbus	37 882	+ 65,6%
Sous-total des documents prêtés¹⁵	65 645	+ 18,4%
Nombre de demandes de prêt international	2021	Évolution par rapport à 2020
Usagers BnL et Uni.lu	2 822	- 15,4%
• dont BnL	1 755	- 7,2%
• dont Uni.lu	1 067	- 26,1%
Bibliothèques étrangères	35	+ 118,8%
Total des demandes	2 857	- 14,9%

9. Les chiffres des réservations effectuées en 2020 ont dû être ajustés après la publication du rapport d'activités 2020. Les nouvelles valeurs pour 2020 sont : salle de lecture 11 750, magasins fonds luxembourgeois 10 288 et magasins fonds non luxembourgeois 6 665.

10. À partir du 19 octobre 2021, la réservation préalable des ouvrages de la salle de lecture n'était plus requise.

11. Y compris les partitions imprimées, les monographies du Cedom et les périodiques.

12. Y compris les périodiques.

13. Y compris les CD musicaux du Cedom.

14. Le nombre de prêts à domicile est supérieur au nombre de réservations, car avec la réouverture complète de la salle de lecture, les usagers ont pu eux-mêmes choisir et emprunter les ouvrages en libre accès.

15. Hors envois dans le cadre du prêt international.

2.6 Consultation de documents numériques

2.6.1 Ressources luxembourgeoises numérisées

Par la numérisation et la mise en ligne des périodiques luxembourgeois, la BnL répond à une demande qui provient à la fois du grand public et du monde de la recherche. La numérisation de masse et la mise en ligne permettent de rendre le patrimoine national écrit plus visible et plus facilement accessible à un public international, tout en garantissant la conservation optimale des originaux fragilisés par leur âge et/ou leur utilisation fréquente. Elle garantit aussi le partage des savoirs et permet à tout un chacun d'exercer son droit à l'information.

L'accès gratuit à des ressources numériques fiables, numérisées par la BnL, constitue non seulement un outil pratique, mais devient le garant d'une transmission des savoirs efficiente et démocratique.

Total des pages consultées sur www.eluxemburgensia.lu	2021	Évolution par rapport à 2020
Périodiques (mode image)	745 909	- 22,3%
Périodiques (mode plein texte)	1 459 562	+ 17,0%
Ouvrages de référence (mode image)	173 954	+ 45,3%
Monographies (mode plein texte)	33 051	+ 19,5%
Cartes postales historiques	13 483	+ 107,9%
Manuscrits	2 110	+ 75,2%
Affiches	57	+ 171,4%
Total	2 428 126	+ 2,7%

2.6.2 Répartition du trafic par partenaire du Consortium Luxembourg (hors programme ebooks.lu)

Pour la deuxième année d'affilée, la ressource numérique la plus consultée en 2021 était la revue scientifique *Nature* tandis que le quotidien le plus consulté en ligne via l'offre numérique de la BnL était *Le Monde*. Les bases de données scientifiques les plus prisées étaient Springerlink, IEEE (Institute of Electrical and Electronics Engineers) ainsi que l'offre numérique de la plateforme Wiley. Le portail Europresse a également connu un fort succès.

Consultation de ressources sous licence ¹⁶	2021	Évolution par rapport à 2020
Trafic de tous les partenaires du Consortium Luxembourg ¹⁷ (en gigaoctets)	1 724	+ 8,8%
Nombre d'authentifications avec succès ¹⁸	219 392	+ 2,4%

Trafic par partenaire du Consortium Luxembourg	2021 (en gigaoctets)	Évolution par rapport à 2020	2021 (en % du trafic total)
Bibliothèque nationale	967	+ 8,6%	+ 56%
Université du Luxembourg	604	+ 11,2%	+ 35%
Luxembourg Institute of Science and Technology (LIST)	112	- 9,0%	+ 6%
Luxembourg Institute of Health (LIH)	41	+ 46,4%	+ 2%
Total	1 724	+ 8,8%	

16. Cf. chapitre 3.3.6

17. Pour les produits sous licence et pour l'ensemble du Consortium Luxembourg.

18. Une unité est ajoutée chaque fois qu'un utilisateur réussit à s'authentifier pour accéder aux ressources numériques accessibles via a-z.lu, Library Access ou ebooks.lu.

2.6.3 Consultation de l'offre ebooks.lu

Le programme ebooks.lu (www.ebooks.lu), offert par onze bibliothèques publiques, la BnL et sa bibliothèque circulante, a gardé un niveau de consultation élevé. Fort de son grand succès en 2020, le taux d'emprunt d'e-books est resté particulièrement stable avec un total de 42 704 (44 042 en 2020 par rapport à 17 337 en 2019).

À partir du 21 juillet 2021, les utilisateurs inscrits aux bibliothèques participantes disposaient d'un accès direct à ebooks.lu. Ainsi, il n'était plus requis de faire une inscription spécifique à la BnL pour profiter de ces ressources.

L'offre en ligne est complétée par des livres audio ainsi que des e-books pour lycéens grâce au projet *Read-y* de la BnL et du SCRIPT (Service de Coordination de la Recherche et de l'Innovation pédagogiques et technologiques).¹⁹

Nombre d'e-books téléchargés	2021	Évolution par rapport à 2020
En langue française	3 759	- 45,3%
En langue allemande	11 639	- 8,4%
En langue anglaise	27 306	+ 11,6%
Total	42 704	- 3,0%

Nombre de livres audio téléchargés	2021	Évolution par rapport à 2020 ²⁰
En langue française	609	+ 28,5%
En langue anglaise ou allemande	9 294	+ 63,8%
Total	9 903	+ 61,1%

19. Plus de détails concernant *Read-y* au chapitre 2.6.4

20. Dans le rapport annuel 2020, les chiffres de 2020 étaient erronés. Voici les valeurs corrigées : en langue française 474, en langue anglaise ou allemande 5 656.

2.6.4 Nombre total d'e-books téléchargés dans le cadre de l'offre *Read-y*

Read-y est une bibliothèque de loisir pour les lycéens d'établissements publics ou d'écoles privées. Elle a été lancée par le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et la BnL ; la convention entre le SCRIPT (Service de Coordination de la Recherche et de l'Innovation pédagogiques et technologiques) et la BnL a été renouvelée en 2021. Plus de 22 600 livres numériques et audio, principalement en anglais, allemand et français sont accessibles en ligne. L'initiative entend entretenir le goût de la lecture chez les jeunes sans contraintes financières.

<i>Read-y</i>	2021	Évolution par rapport à 2020
E-books	22 384	+ 215,9%
Audiobooks	232	+ 116,8%
Total	22 616	+ 214,4%

2.6.5 Bibliothèque gouvernementale numérique *bibgov.lu*

Lancée en avril 2017, la bibliothèque gouvernementale numérique dote les départements ministériels et les administrations de l'État de ressources numériques spécialisées, répondant ainsi aux besoins de documentation professionnelle et de formation permanente des agents. *bibgov.lu* propose actuellement onze bases de données spécialisées et deux bases de données de presse internationale Europresse et Genios.

Usage de <i>bibgov.lu</i>	2021 (en gigaoctets)	Évolution par rapport à 2020
Trafic	75	+ 120,5%

Développement des collections

Bibliothèque scientifique et patrimoniale, la BnL compte, outre ses collections spéciales, un fonds luxembourgeois et un fonds non luxembourgeois de livres et périodiques imprimés. Ce dernier représente environ $\frac{3}{4}$ des titres d'ouvrages conservés à la BnL et touche tous les domaines du savoir.

Concernant la nouvelle politique d'acquisition de la BnL, les commandes de documents faites auprès de fournisseurs luxembourgeois ont dépassé celles effectuées auprès de partenaires internationaux. Il en résulte que la BnL constitue un important interlocuteur professionnel pour les éditeurs et les libraires au Luxembourg.

*La BnL constitue un important
partenaire des libraires et
éditeurs luxembourgeois.*

2021	
Commandes envoyées aux fournisseurs internationaux	3 001
Commandes envoyées aux fournisseurs luxembourgeois	4 542
2020	
Commandes envoyées aux fournisseurs internationaux	4 031
Commandes envoyées aux fournisseurs luxembourgeois	3 522
2019	
Commandes envoyées aux fournisseurs internationaux	5 380
Commandes envoyées aux fournisseurs luxembourgeois	2 658

2021	
Fournisseurs internationaux	177 323,09 €
Fournisseurs luxembourgeois	171 428,74 €
2020	
Fournisseurs internationaux	162 211,11 €
Fournisseurs luxembourgeois	150 200,77 €
2019	
Fournisseurs internationaux	235 923,68 €
Fournisseurs luxembourgeois	69 159,04 €

En 2021, le service de reliure a passé 12 commandes à des relieurs externes, qui ont relié 1 266 volumes. Le service de restauration courante a traité en interne 1 954 imprimés détériorés, dont 663 ont exigé un traitement plus laborieux.

Le service de reprographie de la BnL a traité 207 commandes d'utilisateurs de la BnL et de partenaires externes.

3.1 Fonds sur support matériel

Fonds luxembourgeois	Au 31.12.2021 (en u.m.)	Évolution par rapport à 2020 (en u.m.)
Monographies	277 022	+ 8 983
• dont ouvrages acquis en supplément au dépôt légal		+ 1 287
• dont ouvrages étrangers ayant rapport au Lux.		+ 1 558
• dont ouvrages entrés par don		+ 690
Périodiques (nb. de titres)	5 048	+ 163
Mémoires et thèses ²¹	10 964	+ 340
Acquisitions patrimoniales ²²	s.o.	+ 2 336
Ouvrages/Sujets luxembourgeois	1 715	+ 155
• dont entrés par dépôt légal		+ 109
Fonds non luxembourgeois	Au 31.12.2021 (en unités matérielles = u.m.)	Évolution par rapport à 2020 (en u.m.)
Monographies ²³	660 544	+ 13 009
Périodiques ²⁴ (nb. de titres)	2 732	+ 33
Documents sonores : livres audio	2 448	+ 18
Documents audiovisuels	19 424	+ 465
Documents multimédia : méthodes de langues	913	+ 10
Nombre de propositions d'acquisition des lecteurs	761	+ 9
Fonds spéciaux	Au 31.12.2021 (en u.m.)	Évolution par rapport à 2020 (en u.m.)
Fonds des manuscrits		
Manuscrits (VI ^e –XX ^e)	888	+ 14
Fonds des imprimés rares et précieux		
Incunables	180	+ 45
Editions de luxe, Pressendrucke, etc.	370	-

Editions fac-similées	169	-
Reliures historiques et artistiques	432	+ 1
Fonds des affiches et des cartes postales illustrées		
Affiches anciennes et contemporaines	50 327	+ 1 039
• dont entrées par dépôt légal		+ 825
Cartes postales historiques et contemporaines	38 289	+ 2 349
• dont entrées par dépôt légal		+ 1 479
Fonds des cartes, plans, atlas et vues		
Cartes & plans (atlas)	7 077	+ 223
• dont entrés par dépôt légal		+ 214
Fonds musical du Cedom		
Documents sonores : musique ²⁵	11 346	+ 417
Partitions imprimées	7 451	+ 430
• dont entrées par dépôt légal		+ 53
Partitions manuscrites	3 980	+ 2
Fonds iconographique		
Livres illustrés et d'artiste	1 689	+ 15
• dont livres illustrés et d'artiste luxembourgeois		14
• dont livres illustrés et d'artiste étrangers		1
Estampes (lux. et étr.)	2 416	+ 40
• dont entrées par dépôt légal		+ 11
Documents iconographiques	3 165	+ 57
Portraits historiques	1 129	+ 23
Fonds Bicherbus	Au 31.12.2021 (en u.m.)	Évolution par rapport à 2020 (en u.m.)
Fonds Bicherbus ²⁶	72 474	+ 3 329
• dont nouveaux titres		+ 3 515

Afin de pouvoir faciliter la recherche de documents luxembourgeois, la BnL travaille sur l'actualisation du module de présentation de la bibliographie nationale. Celle-ci peut être consultée via le site web bnl.lu²⁷. L'analyse est encore en cours et plusieurs solutions sont étudiées. Semblable à l'agencement des Luxemburgensia en salle de lecture, la nouvelle classification de la bibliographie se basera sur la classification décimale Dewey.

21. Y compris les ouvrages déposés en 2021 et en attente de catalogage.
22. Nouvelle catégorie introduite en 2021 rassemblant des documents de valeur patrimoniale reçus par don ou acquis lors de ventes aux enchères.
23. Ne tenant pas compte des documents rétrocatalogués.
24. Les périodiques des organisations internationales ne sont pas pris en compte.
25. Tous types de supports confondus (bandes magnétiques, disques ou cassettes sonores, disques compacts) ; fusion des données acquisition et dépôt légal depuis 2014.
26. L'accroissement est inférieur au nombre de titres neufs, car chaque année, des ouvrages du fonds du Bicherbus sont éliminés en raison de leur mauvais état ou de leur circulation trop faible.
27. https://bnl.public.lu/fr/rechercher/outils-recherche/Bibliographie_nationale.html



3.2 Acquisitions précieuses et notables

Parmi les acquisitions notables de l'année 2021 se trouvent des documents issus de différents fonds spéciaux de la BnL : le fonds des imprimés rares et précieux, le fonds des cartes, plans, atlas et vues, le fonds musical / Cedom, le fonds iconographique, le fonds des affiches et cartes postales illustrées, le fonds des documents éphémères ainsi que la médiathèque.

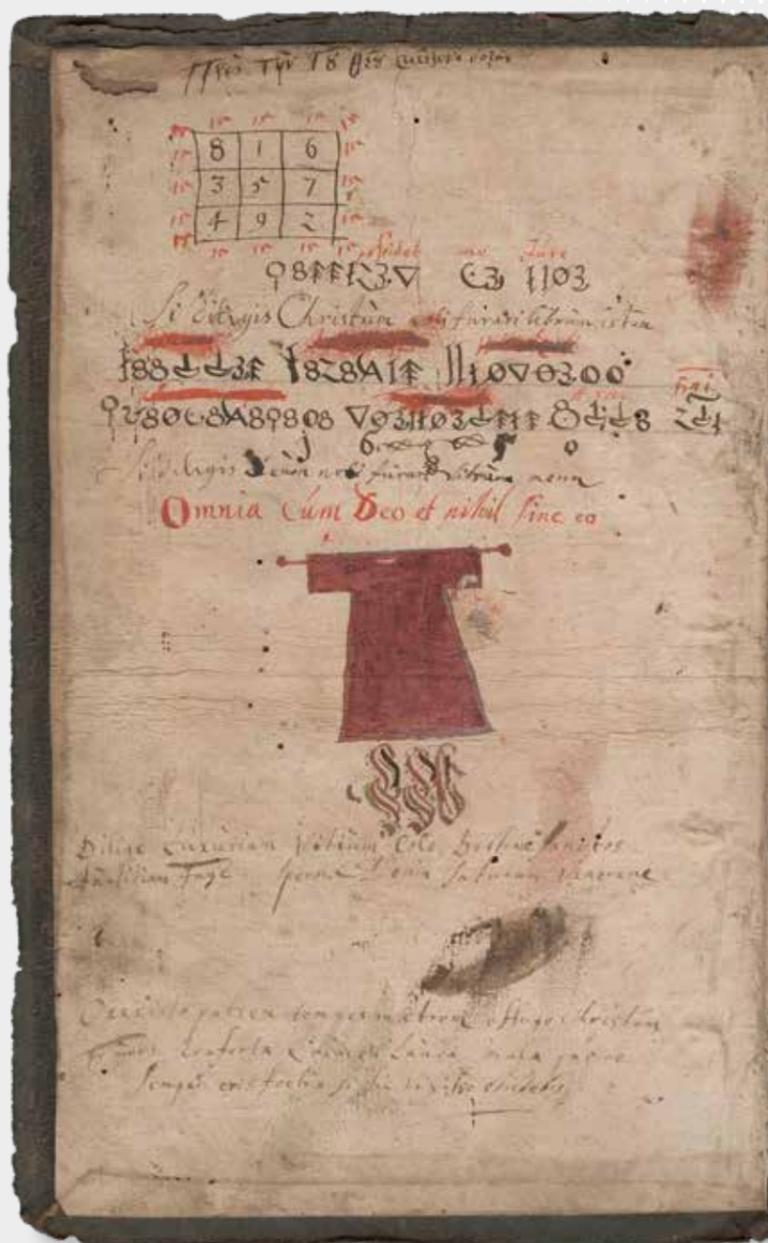
3.2.1 Fonds des imprimés rares et précieux



Missale Coloniense. Coloniae, Hermann Bungart, 1509. Cote L.P. 7304.

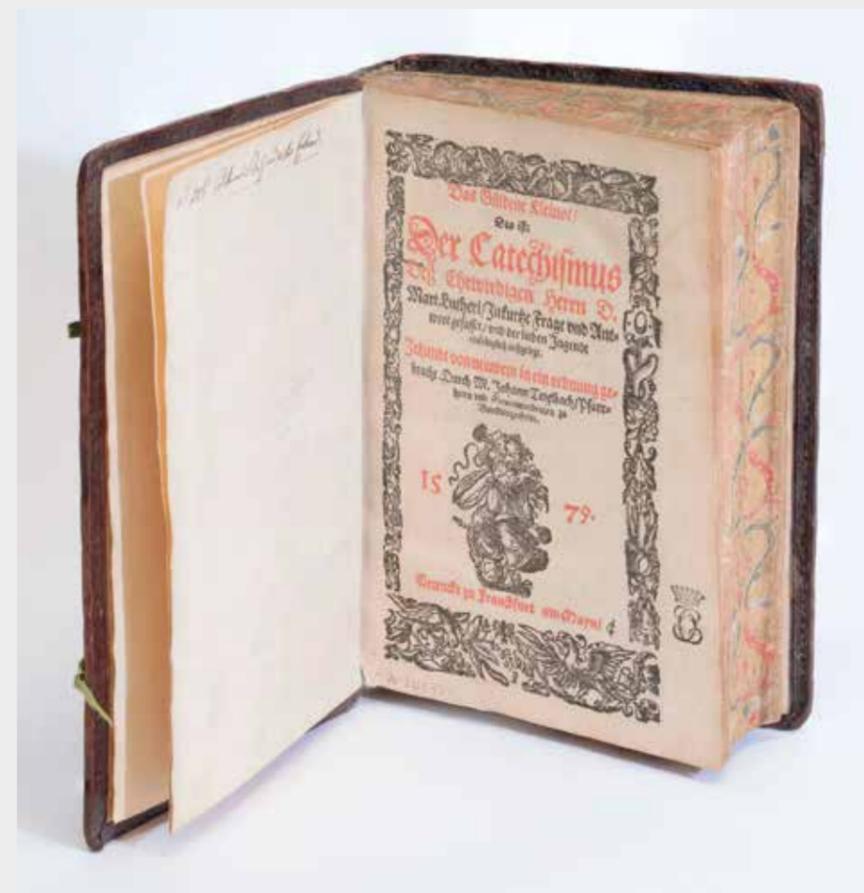
Colophon xylographié montrant l'adoration de Jésus par les trois rois mages, sous les auspices des armes de Cologne, avec ex-libris tamponné des Rédemptoristes à Luxembourg. Décharge d'un manuscrit noté sur le plat inférieur.

Détail : *Praefatio solemnis de Ascensione* en notation à clous (Hufnagelschrift), montrant une variante (probablement locale).



Otto Frisingensis, *Chronica*. – Basileae : apud Petrum Pernam, 1569.
Cote L.P. 7302.a.

Sur le contreplat supérieur, carré magique, inscriptions grecques et latines, ainsi qu'une représentation en rouge de la Sainte Tunique. Sur la page de titre différents ex-libris, dont celui de Johann Gerhard Trarbach, écolâtre de la collégiale de Saint Siméon à Trèves et des Rédemptoristes lors de leur établissement à Trèves.



Martin Luther, *Das güldene Kleinot, das ist, Der Catechismus des ehrwürdigen Herrn D. Mart. Lutheri, Jetzundt von neuem in ein ordnung gebracht, durch M. Johann Tetelbach, Pfarrhern und Superintendenten zu Burcklengenfeldt, Franckfurt am Mayn, in Verlegung Sigmund Feyrabends, 1579.* Cote L.P. 214.

Reliure allemande en maroquin sur cinq nerfs (20x14 cm), restaurée au 20^e siècle. Au centre des plats se trouve une composition semée d'étoiles d'or et de boutons floraux en vert, turquoise, rouge et blanc. La composition est munie de quatre coins et d'un médaillon central gaufrés sur fond d'or, à l'aide de motifs géométriques et d'arabesques en rouge, bleu, vert, turquoise et/ou semée de rouge et blanc. Trois encadrements en or à roulettes distincts par un double filet droit. La roulette extérieure allemande représente trois scènes du cycle de la passion avec les légendes PASIO/CHRIS/IESU. Entreners à fleurons distincts des plats. Liens de soie verte munis de deux aiguilles, ensemble fortement restauré. Tranches ciselées sur fond d'or avec les arabesques en rouge, blanc, turquoise. Tranchefiles de soie verte, blanche et rouge.

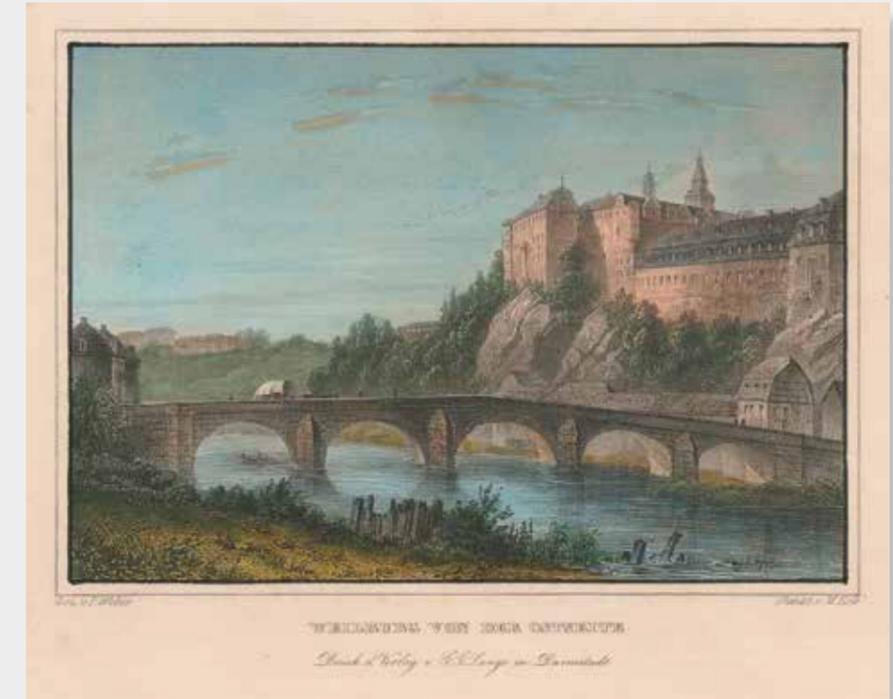
3.2.2 Fonds des cartes, plans, atlas et vues



Plan de la ville de Luxembourg gravé sur cuivre, *Zur XXII Hauptkarte die 1. Nebenkarte. Die Stadt Luxemburg*, Historica Auxilia, vers 1747.



Vue panoramique sur la ville de Wiesbaden par M. von Trapp. Publiée à Francfort par C. Jugel, vers 1840.



Gravure sur acier, *Weilburg von der Ostseite*, dessinée par P. Weber et faite par M. Kolb, vers 1850. Imprimée et publiée par G.G. Lange à Darmstadt.



Vue de la salle des fêtes et des colonnades de Wiesbaden, *Der Cursaal u. die beiden Colonnaden – Salle de Réunion et les Colonnades*, publiée par la « Hofsteindruckerei » de J. Zingel, vers 1850/60.

3.2.3 Fonds musical du Cedom

Collection des fonds d'archives des compositeurs luxembourgeois

Pierre Nimax senior (1930-2021) était un compositeur luxembourgeois de grande renommée, connu également pour son activité professionnelle en tant que chef d'orchestre de la Musique Militaire Grand-Ducale, de chef de chœur, d'organiste, de pianiste, de chanteur et de professeur de musique. Le fonds Pierre Nimax senior est constitué d'œuvres originales et d'arrangements, d'enregistrements sonores, de correspondances, de documents biographiques, d'affiches, de programmes de concerts, de coupures de presse, de photos et de livres.



Diplôme de piano du degré supérieur, Bruxelles, 16.11.1948. Diplôme émis par l'Union musicale Belge certifiant que Monsieur Pierre Nimax, élève de Monsieur [Albert] Leblanc, a passé l'examen de piano du degré supérieur I avec la plus grande distinction.



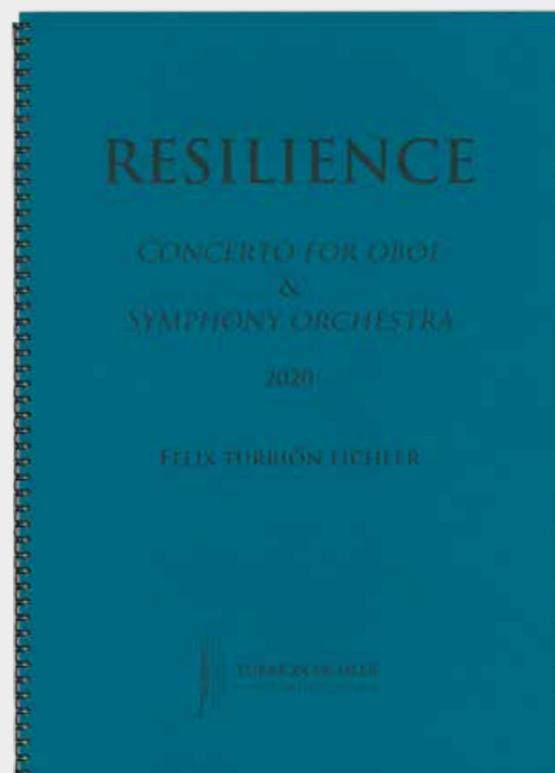
Pierre Nimax senior, Avis protectoria : [poème symphonique pour orchestre d'harmonie]. Luxembourg. Partition manuscrite autographe au crayon, datée Luxembourg le 8 juin 1982.



Souvenir du 1^{er} concert à l'étranger, Montigny-lès-Metz, 1971. Photographie noir et blanc avec signatures des musiciens, montrant la Musique Militaire Grand-Ducale le 16 octobre 1971 à Montigny-lès-Metz lors du premier concert à l'étranger sous la direction du chef d'orchestre Pierre Nimax senior.

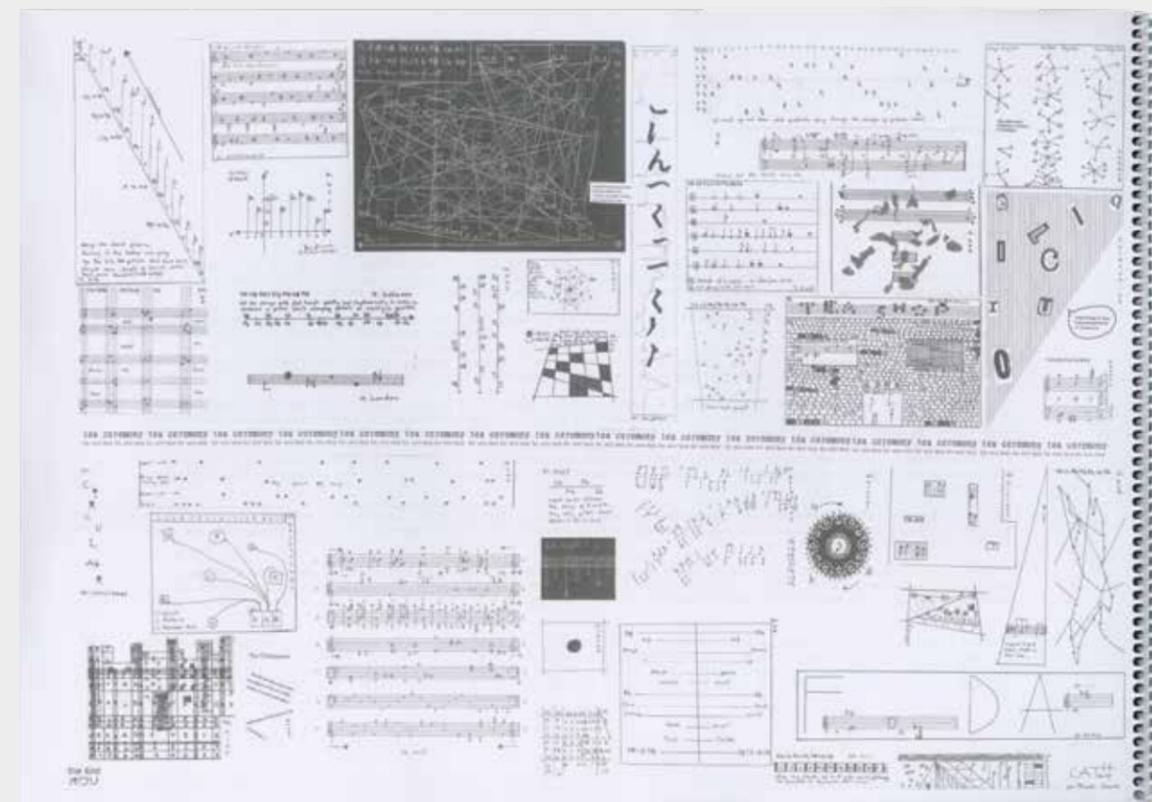
Le Fonds Pierre Nimax senior est en cours de traitement.

Collection des partitions imprimées



Félix Turrión Eichler, *Resilience: concerto for oboe & symphony orchestra*, Luxembourg, Turrión Eichler Music, 2021.

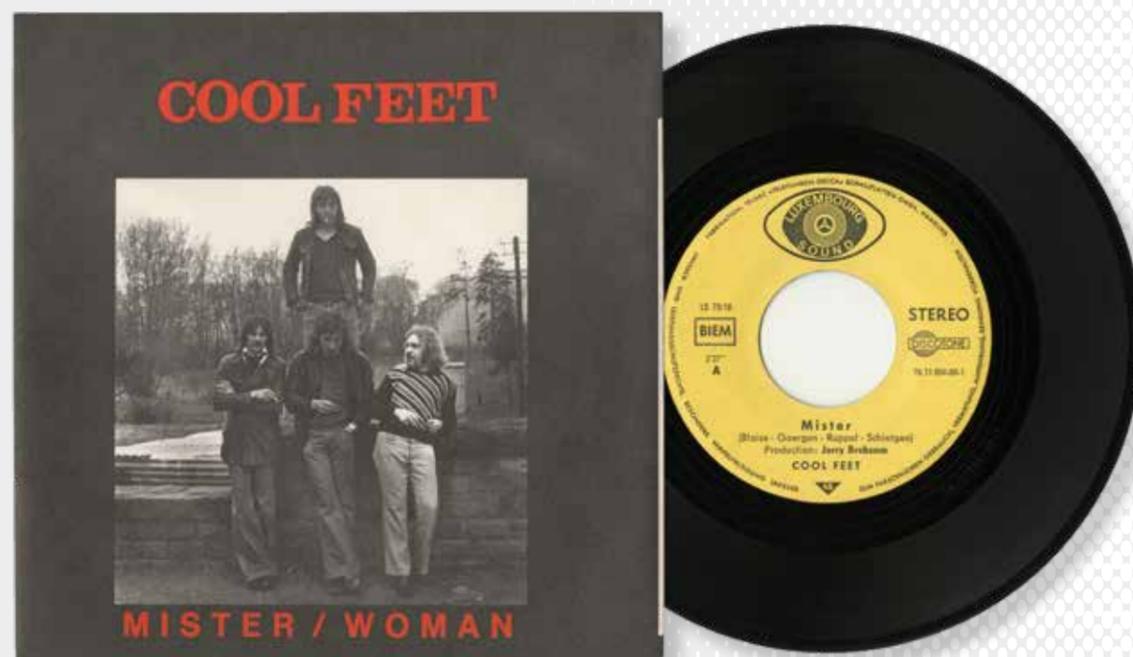
Partition éditée par l'auteur, imprimée au Luxembourg le 30.04.2021 et dédiée à ses parents. Le concerto pour hautbois et orchestre Resilience, du jeune compositeur et éditeur musical luxembourgeois Félix Turrión Eichler a été classé au concours international de composition Busan Maru en Corée du Sud en 2021 et verra sa première mondiale lors de la saison 2022/23 de l'Orchestre Philharmonique de Málaga avec Tiago Coimbra en tant que soliste.



Catherine Kontz, *Tea ceremony: for solo harp*, London, Composers edition, 2005.

Partition éditée, composée de 40 petits carrés autonomes qui font référence aux rituels de préparation et de consommation du thé. La compositrice délaisse la notation sur portée au profit d'une notation graphique et schématique contemporaine, accompagnée d'instructions de jeu rédigées en anglais. La disposition des carrés s'inspire du style Manga et se lit de droite à gauche et de haut en bas.

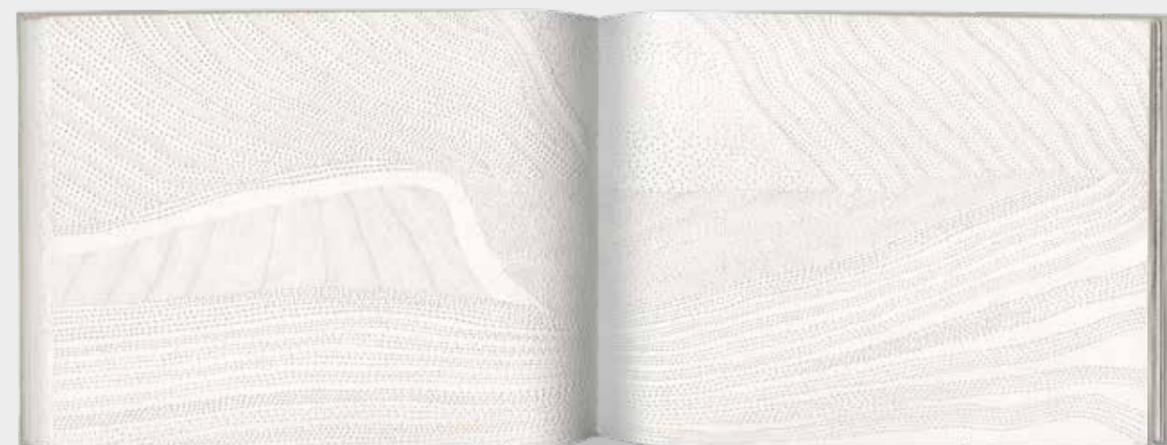
Collection des documents sonores

**Cool Feet, *Mister/Woman*. Luxembourg, Luxembourg Sound, 1975.**

Ce disque, actuellement très rare sur le marché national et international, enregistré en 1975, est le premier disque 45t réalisé par Cool Feet et contient les deux chansons Mister et Woman.

Ce disque sonore n'est pas encore catalogué.

3.2.4 Fonds iconographique

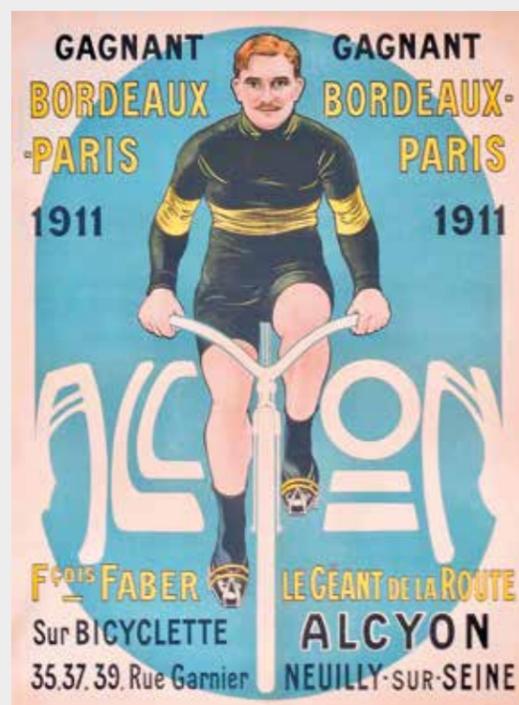
**Sylvie Karier, *Paysage tactile* – livre d'artiste sur le bout des doigts, gravure sur papier, 2020-2021.**

Il s'agit d'un livre unique monochrome blanc, relié de parchemin de chevreau sous coffret. Les paysages sont dessinés par des points piqués. Reliure : Edy Willems. Traduction braille : Bieschbecher Atelier FLB.



3.2.5 Fonds des affiches et cartes postales illustrées

Affiche lithographiée française représentant le cycliste légendaire François Faber dans son maillot jaune et noir de champion du Luxembourg, le géant de la route gagnant du Bordeaux-Paris 1911, sur bicyclette Alcyon. Une grande création pour un grand coureur et une des plus belles images du vélo d'avant 1914. (Dimensions 160 x 120 cm)



3.2.6 Fonds des documents éphémères



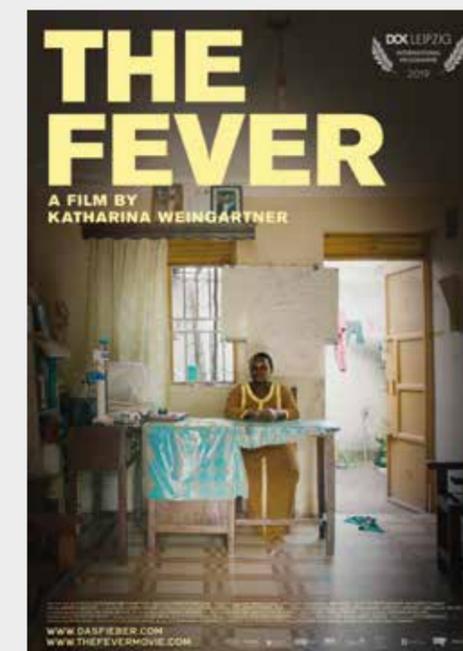
Carton d'invitation à une chasse organisée au bois de Walferdange, datant du 18 décembre 1882, signé par Auguste de Saint Hubert. Lithographie par Conrad Rosbach à Luxembourg, portant l'inscription « Que notre Patron St Hubert protège nos armes et notre gibier ! ».

3.2.7 Médiathèque



24 frames, Abbas Kiarostami, Potemkine, 2021.

Abbas Kiarostami signe avec *24 Frames*, son ultime film, fruit de toute une vie d'expérimentations artistiques. À la croisée du cinéma, de la photographie et de la poésie, le film est constitué de 24 images fixes - pour beaucoup ses propres photographies - mises en mouvement numériquement.



Das Fieber – Der Kampf gegen Malaria, Katharina Weingartner, W-film, 2021.

Der Dokumentarfilm zeigt den Kampf gegen Malaria in Ostafrika als Fallstudie kolonialer Unterwerfung, Profitgier und mutiger Selbstbestimmung. Katharina Weingartner begleitet Forscher sowie Kräuterheilpraktiker und thematisiert die Wirkung der Heilpflanze *Artemisia annua* (Einjähriger Beifuß), die unzählige Menschenleben vor Malaria retten könnte.

Le Fonds des documents éphémères comprend des documents imprimés d'usage courant.

Il s'agit, entre autres, de calendriers, de diplômes, de souvenirs pieux, d'invitations, de publicités, de cartes de menus, de billets d'entrée ou encore d'anciennes factures à en-tête.

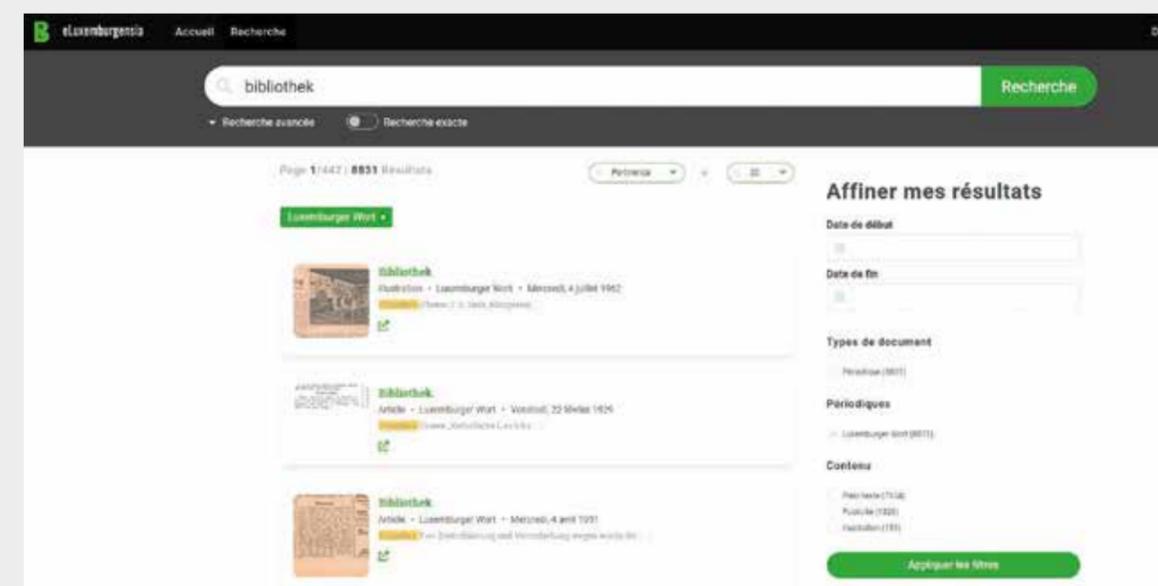
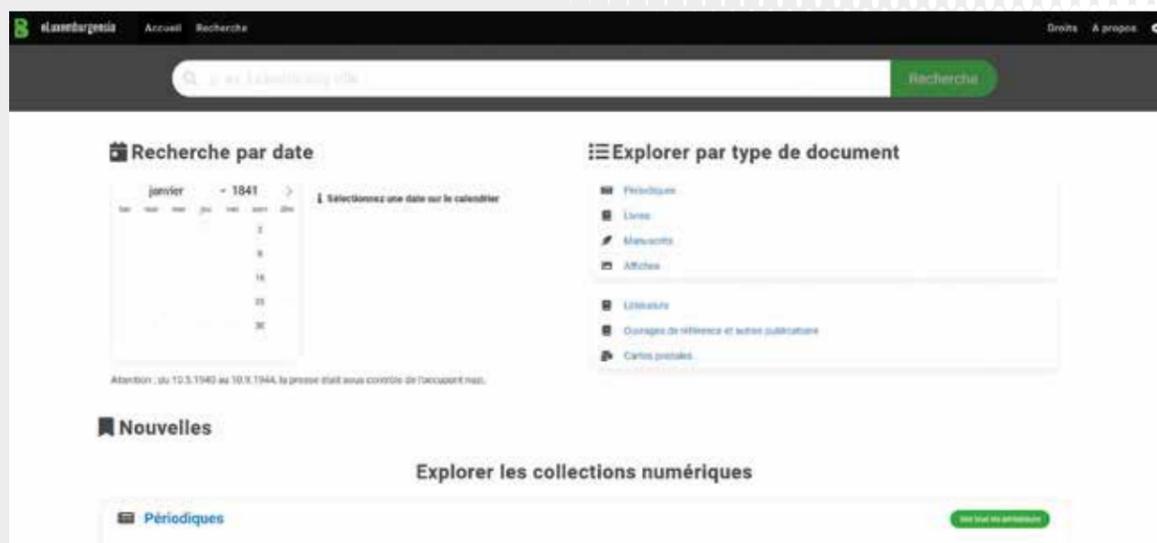
3.3 Fonds en format numérique

3.3.1 eluxemburgensia.lu

Le portail eluxemburgensia.lu permet à l'utilisateur d'accéder gratuitement au plein texte des documents numérisés par la BnL.

La BnL a doté son portail eluxemburgensia.lu d'une nouvelle interface qui facilite l'exploration des collections numérisées, améliore le calendrier et augmente la performance du moteur de recherche. Les utilisateurs peuvent effectuer une recherche simple par mot-clé ou une recherche avancée plus spécifique. Le filtrage par type de documents (journaux, livres, affiches, manuscrits) fonctionne mieux et une vignette « thumbnail » permet de prévisualiser chaque article dans la liste de résultats. De nouvelles facettes de recherche et des filtres supplémentaires ont été ajoutés. La recherche d'articles ou de documents historiques est devenue plus rapide et moins laborieuse. De plus, les descriptifs des journaux et revues ont été complétés.

Concernant les contenus numérisés, la BnL a amélioré la qualité des transcriptions par l'OCR – Optical Character Recognition. Ceci a été réalisé avec des outils du domaine de l'intelligence artificielle. La reconnaissance machinale des originaux est une technologie utilisée par la BnL depuis plusieurs années. C'est grâce à elle que l'utilisateur peut lancer une recherche par mot-clé dans le plein texte des documents numérisés et qu'il reçoit une liste de résultats parfaitement adaptée à sa requête.

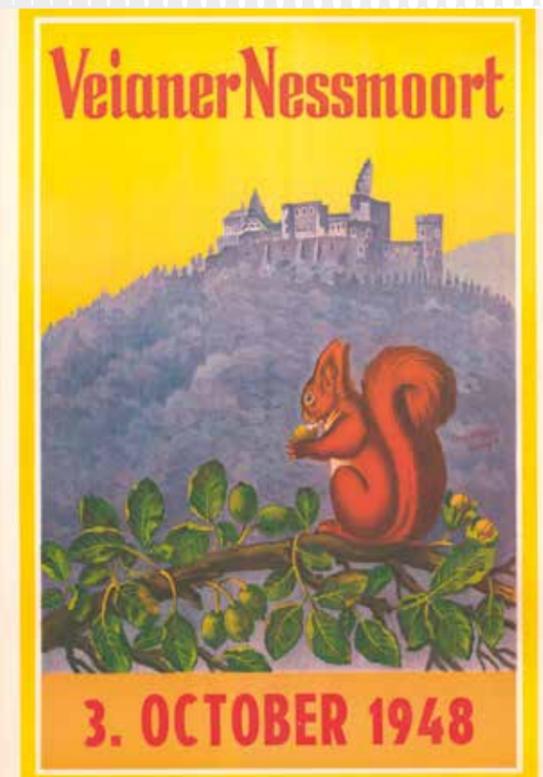
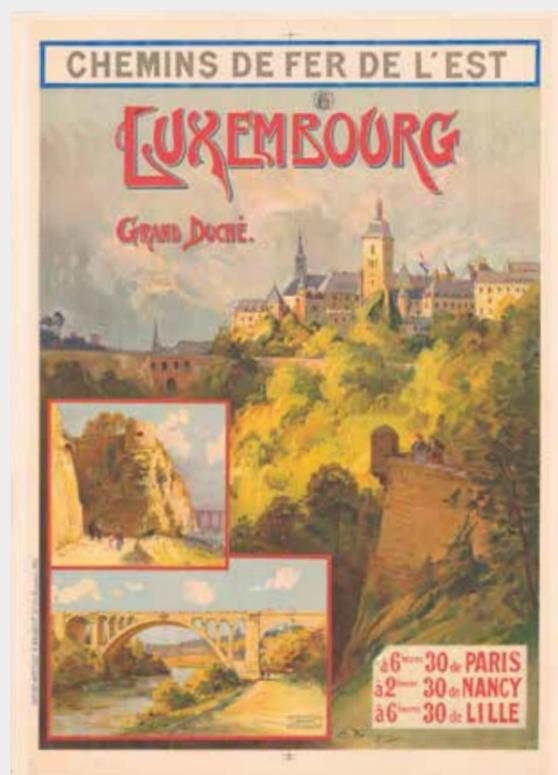


La BnL a ajouté au panel de revues et journaux numérisés, les éditions du quotidien *Luxemburger Wort* allant de 1951 jusqu'en 1980. Celles-ci sont gratuitement accessibles sur les portails *eluxemburgensia.lu* et *a-z.lu*. Plus de 172 000 pages numérisées complètent ainsi l'offre en ligne du *Luxemburger Wort* (parutions de 1848 à 1950).

De plus, la BnL a mis en ligne plus de 500 affiches historiques.

Bon à savoir

La BnL numérise et met en ligne le patrimoine national écrit dans le respect de la législation sur le droit d'auteur. Elle a signé une convention avec l'éditeur Saint Paul-Mediahuis pour pouvoir procéder à la numérisation de ce journal luxembourgeois. Les pages numérisées sont consultables en ligne, mais elles ne peuvent être téléchargées au format PDF qu'au sein de la BnL.



D'autres projets de numérisation sont en cours :

- Mémorial A (1914-1940)
- Mémorial C (1961-1995)
- *Revue* : 3 832 exemplaires à numériser pour un total de 443 424 pages, couvrant la période de 1945 à 2020
- 7 015 monographies du fonds luxembourgeois publiées entre 1985 et 1994 (1 000 000 pages)

Fonds numérisés eluxemburgensia	Au 31.12.2021	Évolution par rapport à 2020
Périodiques (mode plein texte)		
Titres/objets	63	-
Pages	833 640	+ 13,6%
Périodiques (mode image)		
Titres/objets	11	-
Pages	138 972	-
Ouvrages de référence (mode image)		
Titres/objets	5	-
Pages	17 049	-
Monographies		
Titres/objets	505	-
Pages	51 710	-
Cartes postales historiques		
Titres/objets	17 421	-
Pages	34 842	-
Manuscrits		
Titres/objets	15	-
Pages	3 255	-
Affiches luxembourgeoises		
Titres/objets	782	+ 180,3%
Pages	1 564	+ 180,3%

3.3.2 Intelligence artificielle (IA)

L'année 2021 a été marquée par la continuation d'initiatives dans le nouveau domaine de l'intelligence artificielle. Les travaux réalisés ont permis d'automatiser la détection et la correction d'erreurs de reconnaissance optique de caractères et étaient à la base de diverses publications.

Pit Schneider, *Combining Morphological and Histogram based Text Line Segmentation in the OCR Context*, Journal of Data Mining & Digital Humanities, November 4, 2021. <https://doi.org/10.46298/jdmdh.7277>



3.3.2.1 Nautilus-OCR

Nautilus-OCR implémente une chaîne de traitement automatisée pour améliorer la qualité d'OCR. Ce programme traite des journaux ou livres modélisés en METS/ALTO.

Cette méthode a permis d'améliorer des textes OCR de 100 000 exemplaires de journaux et se base sur des développements IA finalisés en 2021. Le résultat de ce traitement automatisé a été encourageant et a permis de cibler des textes qui contiennent des fautes d'OCR. Ainsi, 40 millions de lignes de textes ont été identifiées comme nécessitant un nouveau traitement, ce qui a entraîné une augmentation de 15% des mots qui peuvent être retrouvés dans un dictionnaire. De même, la partie de la collection qui est considérée être de bonne qualité, a augmenté de 16% (28 millions de lignes de textes). En général, la plus grande amélioration est liée à la typographie gothique (34 millions de lignes traitées).

Le code permettant ce traitement est partagé en open-source et a été publié sur la plateforme de gestion de développement de logiciels GitHub. Il peut être téléchargé en scannant le code QR.

3.3.2.2 Open Data

Deux jeux de données ont été publiés, sur le site Open Data de la BnL (<https://data.bnl.lu/data/historical-newspapers/>). Le premier jeu contient 33 000 transcriptions de lignes de texte et leurs images correspondantes sous licence CC0. Ce jeu peut être utilisé pour des algorithmes de reconnaissance optique de caractères. Le deuxième jeu contient 17 000 blocs de textes (images et blocs ALTO correspondants) sous licence CC0 et sert à valider des algorithmes de segmentation de lignes.

3.3.3 Archive du web

En collaboration avec la fondation Internet Archive, la BnL assure les captures journalières ou hebdomadaires de tous les médias luxembourgeois en ligne. Elle a augmenté la fréquence des moisonnages à grande échelle de 2 à 4 captures par an, pour archiver, en un seul coup, 100 000 domaines en « .lu ». De plus, la collection Covid-19, lancée en mars 2020, rassemble actuellement plus de 3,3 TB de données archivées, réparties sur 2 200 captures de plus de 800 sites web en relation avec la pandémie au Luxembourg.

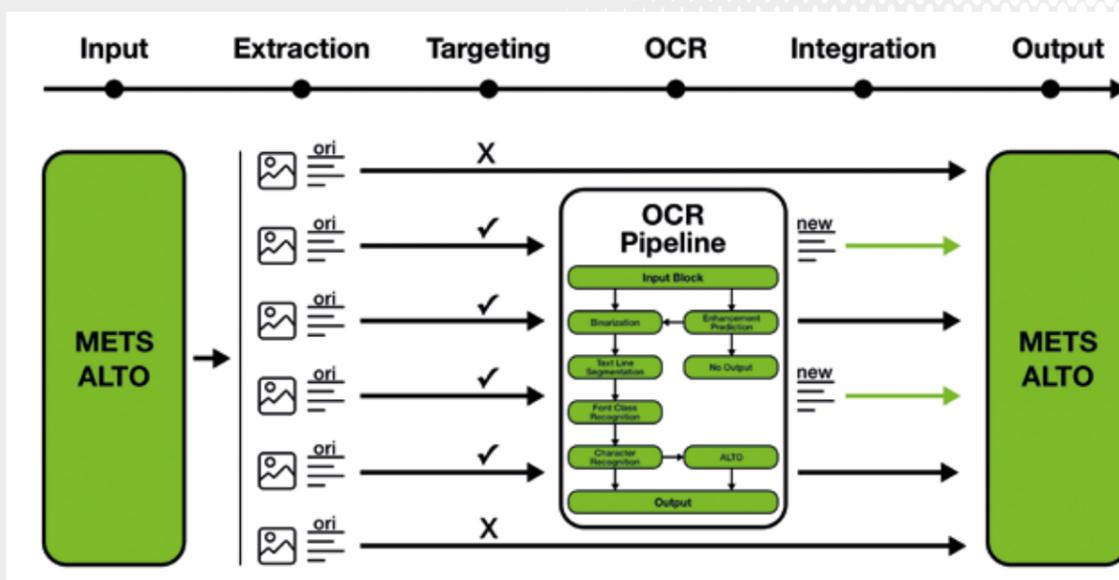
3.3.4 Dépôt légal numérique

Le patrimoine numérique englobe bien plus que l'archivage de sites web : les livres, périodiques, brochures et affiches numériques constituent une part croissante de la production numérique nationale. Beaucoup de ces publications ne sont pas directement accessibles sur le web ou – pour des raisons techniques – ne sont pas captées par les robots des campagnes de moissonnage.

Afin de garantir leur préservation, la BnL a défini une approche à deux voies. D'une part, des centaines de sites web sont consultés manuellement pour télécharger et archiver leurs publications numériques, d'autre part, dans un souci d'accélérer et d'optimiser la procédure, elle cherche à établir des relations étroites (p.ex. par le biais de conventions) avec les éditeurs et « content producers » luxembourgeois. Dans ce contexte, la BnL est en train de développer un système de dépôt légal comprenant une interface en ligne, où les éditeurs peuvent effectuer eux-mêmes le dépôt de leurs publications numériques.

Bon à savoir

Yves Maurer et Ben Els (BnL), en collaboration avec Valérie Schafer (C²DH de l'Université du Luxembourg), ont publié l'article « Les archives du web luxembourgeois. Histoire, enjeux et perspectives » dans la revue d'histoire luxembourgeoise *Hémecht* (73 [2021], 2, p. 183-204). La BnL et le C²DH ont également pu lancer le projet de recherche *HIVI, A history of online virality*, qui analyse les phénomènes viraux en ligne et l'évolution de l'Internet au Luxembourg.



Périodiques (journaux, magazines, rapports)

Actuellement, **947** sites web de périodiques sont consultés régulièrement afin de repérer et de télécharger de nouvelles éditions mises en ligne. En 2021, **128** nouveaux titres ont été ajoutés à la collection. Depuis le début de la collecte systématique des périodiques en 2016, un total de **33 430** fichiers a été manuellement archivé, ce qui équivaut à 242 GB.

Parmi cet ensemble, il faut distinguer entre les publications qui sont parallèlement publiées sur papier et celles qui sont nées numériques. Actuellement, la grande majorité des périodiques tombe dans la première catégorie.

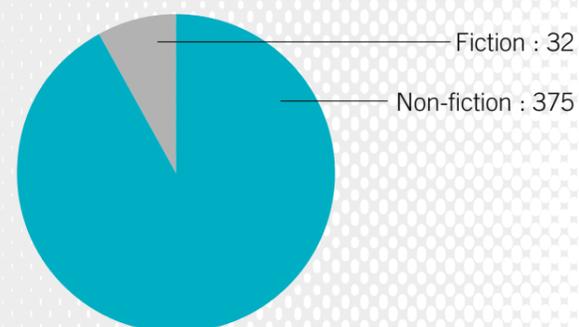
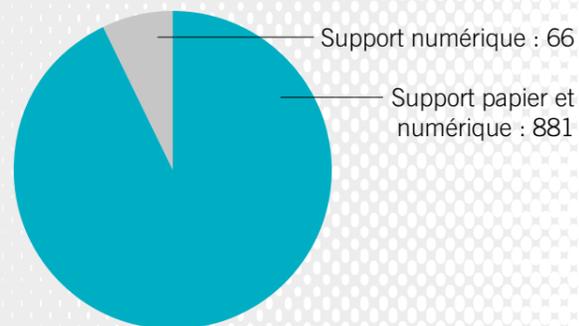
Monographies (e-books, brochures et dépliants)

En 2021, **407 monographies** ont été ajoutées à la collection numérique. D'un point de vue thématique, on peut distinguer deux grandes catégories de publications : fiction et non-fiction.

La majorité des publications numériques n'est pas commerciale et librement accessible en ligne.

Newsletters

Un type de document éphémère souvent négligé dans le cadre de la préservation numérique est la newsletter qui remplace de plus en plus les bulletins d'information et les brochures classiques des associations et entreprises. Depuis 2016, la BnL œuvre pour agrandir sa collection de **newsletters** qui se compose actuellement de **5,1 GB** de messages informationnels provenant de 296 organismes luxembourgeois.



Grâce à la veille technologique et diverses stratégies de préservation active, la BnL garantit que les fichiers numériques qu'elle conserve restent lisibles et accessibles.

3.3.5 Préservation numérique à long terme

En 2021, la BnL a travaillé sur plusieurs aspects de la préservation numérique, du transfert des données vers l'archive numérique jusqu'à l'accès aux publications.

La BnL a continué à transférer des publications nées numériques (plus d'un téraoctet de données) vers la plateforme mutualisée de préservation à long terme, gérée par le Centre des technologies de l'information de l'État (CTIE). Cette plateforme assure le niveau de base de préservation numérique : plusieurs copies des données sont préservées en différents endroits (pour éviter la perte complète des informations lors d'une catastrophe naturelle) et sur supports différents (pour limiter les risques liés aux évolutions technologiques). L'authenticité et l'intégrité des ressources sont également maintenues par le système, un aspect primordial qui garantit aux utilisateurs que le contenu est préservé de façon inaltérée.

Les projets de numérisation et les campagnes de moissonnage du web ont aussi eu leur part dans les efforts de préservation numérique de la BnL. Un grand volume de travail a été investi pour que ces collections soient prêtes à être versées dans l'archive numérique. Ceci sera effectué dès que le CTIE aura fini l'installation de la nouvelle version du système de préservation numérique.

La BnL s'est également concentrée sur l'automatisation des flux de données. Avec des volumes de publications numériques qui ne cessent d'augmenter, il importe d'automatiser les tâches répétitives telles que la vérification des fichiers, l'ajout des métadonnées sommaires et des permaliens avec des identifiants pérennes ainsi que le versement vers la plateforme de préservation numérique.

Compte tenu que les plateformes en ligne évoluent rapidement, les documents numériques doivent être intégrés dans l'archive numérique dès leur publication. Afin de sensibiliser le public et les éventuels partenaires, la BnL a mis en ligne une courte vidéo qui explique les enjeux de la préservation numérique à long terme.



Préservation numérique,
vidéo sur YouTube

3.3.6 Publications numériques acquises par contrats de licence d'accès

La division Acquisition et gestion de publications numériques gère depuis 2002 l'acquisition, l'administration et la promotion des ressources numériques disponibles pour les utilisateurs des institutions partenaires du Consortium Luxembourg. Les différents partenaires se partagent les frais d'acquisition au prorata des consultations de l'année précédente.

2021 est la première année de collaboration entre le Fonds National de la Recherche (FNR), la Bibliothèque nationale et ChronosHub. Le FNR utilise cet outil pour gérer sa contribution aux frais de publication en libre accès (APC, « Article Publication Charge ») pour les articles éligibles dans le contexte de ses projets de recherche. Pour tous les articles traités de cette manière, des données complètes sont disponibles, y compris le coût total de l'APC, la contribution du FNR et les données bibliographiques avec l'identifiant DOI. C'est la première fois que ces données sont disponibles. La BnL a continué à promouvoir la solution ChronosHub par le biais d'un accord-cadre national pré-négocié, ouvert à tous les organismes de recherche publics. Une participation élargie permettrait de disposer de données détaillées sur tous les articles et dépenses APC des partenaires du Consortium Luxembourg.

L'outil statistique *ReadMetrics.org*, développé en collaboration avec l'INIST-CNRS de Nancy et le consortium français Couperin.org, porte ses fruits. Des statistiques très riches, issues de *ReadMetrics* qui détaillent l'utilisation par article avec son identifiant DOI, sont intégrées pour la première fois en 2021 dans le rapport statistique interne du Consortium. Ces données permettent de surveiller l'évolution des abonnements en libre accès et de chiffrer des alternatives aux abonnements. *ReadMetrics*, disponible sous licence libre, a été choisi comme outil statistique pour le European Open Science Cloud et est commercialisé par la société *OCLC* sous le nom de *EZProxy Analytics*.

Les deux premiers contrats consortiaux, dits « transformants » (*Transformative licence*) d'une durée de trois ans, ont été signés avec les éditeurs Taylor & Francis et ACM (*Association for Computing Machinery*). Ces contrats intègrent les frais d'abonnement aux frais de publication en libre accès, ce qui réduit considérablement les coûts globaux. Tous les articles publiés dans le cadre des accords de transformation sont automatiquement en libre accès et les publications hybrides en libre accès restent conformes au *Plan S* de *Science Europe*.

Publications numériques acquises par contrat de licence d'accès	Au 31.12.2021	Évolution par rapport à 2020
Périodiques numériques	75 479	- 3,0%
e-books scientifiques	760 200	+ 15,0%
Bases de données	334	- 14,4%
e-books (ebooks.lu)	128 940	- 11,7%
Livres audio (ebooks.lu)	1 554	+ 10,1%

Afin d'optimiser la recherche de ressources numériques fiables, la BnL propose à ses utilisateurs de télécharger l'extension de navigateur Lean Library. Cette extension donne accès aux contenus numériques de la bibliothèque à laquelle on est inscrit, lorsqu'on navigue et effectue ses recherches sur le web. L'extension fonctionne en coulisse pour lier les résultats de recherche à l'offre numérique de la bibliothèque. Ainsi, l'on n'a plus besoin d'effectuer ses recherches sur plusieurs portails ou sites différents. Lean Library s'en charge. L'extension est accessible sur la page d'accueil d'a-z.lu.



Téléchargez gratuitement
l'extension de navigateur
Lean Library

La BnL, agence de standardisation

4.1 ISBN, ISMN, ISSN

La BnL remplit la fonction d'agence nationale de l'ISBN (International Standard Book Number), d'agence nationale de l'ISMN (International Standard Music Number) et d'agence nationale de l'ISSN (International Standard Serial Number). Ces agences sont chargées d'attribuer un numéro d'identification aux publications luxembourgeoises et d'en assurer le contrôle en concertation avec les instances internationales.

Elles contribuent à une plus grande visibilité des publications luxembourgeoises, en facilitant leur référencement dans des bases de données non luxembourgeoises.

Les demandes de numéros d'identification ISBN, ISMN, ISSN peuvent être effectuées en ligne via myguichet.lu.

La BnL remplit la fonction d'agence d'enregistrement d'identifiant ISNI (International Standard Name Identifier). L'ISNI est un code international normalisé qui permet d'identifier les personnes physiques et morales actives dans la création et la distribution de contenus intellectuels. Il est défini par la norme ISO 27729.

Agence luxembourgeoise de l'ISBN	Au 31.12.2021	Évolution par rapport à 2020
Nombre d'ISBN uniques et tranches de numéros attribués	2 567	+ 187
• dont ISBN unique		+ 111
• dont tranches de 10 numéros ISBN		+ 70
• dont tranches de 100 numéros ISBN		+ 6
• dont tranches de 1 000 numéros ISBN		-

Agence luxembourgeoise de l'ISSN	Au 31.12.2021	Évolution par rapport à 2020
Nombre d'éditeurs demandeurs d'un ISSN	100	+ 6
Nombre d'ISSN attribués	434	+ 35
• dont à l'initiative de l'agence de l'ISSN		-
• dont sur demande de l'éditeur		+ 35

Agence luxembourgeoise de l'ISMN	Au 31.12.2021	Évolution par rapport à 2020
Nombre d'ISMN uniques et tranches de numéros attribués	24	+ 2
• dont ISMN unique		-
• dont tranches de 10 numéros ISMN		-
• dont tranches de 100 numéros ISMN		+ 2

4.2 Identifiants pérennes : ARK et persist.lu

Dans le cadre de ses missions légales de pérennisation du patrimoine national écrit et dans le souci de garantir l'accès permanent et rapide aux ressources numériques nationales, la BnL a implémenté un système d'identifiants pérennes, basé sur le format ARK (« Archival Resource Key »). Tous les contenus numérisés en 2021, respectivement toutes les publications numériques archivées en 2021, sont intégrés dans le système de préservation à long terme et ont reçu des identifiants ARK.

La BnL offre à chaque organisme installé sur le territoire luxembourgeois, la possibilité d'accéder directement au service « persist.lu » dans le but de créer ses propres identifiants ARK. La BnL et le Musée national d'histoire et d'art (MNHA) ont signé, en mars 2021, un contrat au sujet de l'utilisation du service des identifiants pérennes « persist.lu ». Après les Archives nationales, le MNHA est le deuxième partenaire et client externe de ce service.

Médiation culturelle et valorisation des collections

Outre ses missions de collecte et de conservation du patrimoine national écrit, la BnL s'engage pour l'accès facile et gratuit aux savoirs et pour la valorisation de ses collections par des activités de médiation culturelle : expositions, conférences, colloques, publications, formations grand public et actions de communication.

S.A.R. le Grand-Duc, accompagné de Madame Sam Tanson, ministre de la Culture, a visité la Bibliothèque nationale du Luxembourg en date du 11 mars 2021. Cette visite a permis de présenter les infrastructures, les collections et les collaborateurs de la BnL.



Informations et photos de la visite sur monarchie.lu

Sur le site web bnl.lu, vous trouverez toute l'actualité de la BnL, son offre éducative et le calendrier des événements.

5.1 Conférences

La BnL a proposé 16 conférences en 2021. Ces événements abordaient différents sujets en relation avec les collections ou missions de la BnL :

04.02.2021 *Nohaltegen Tourismus – Méi ewei eng Alternativ?* Table ronde avec Lex Delles, Jorge Valente, Françoise Bonert et Alain Krier. Présentation : Nathalie Bender.

25.02.2021 Christoph Schommer : *Der Mensch und die Künstliche Intelligenz. Wo stehen wir?* Conférence dans le cadre du cycle « Mankind & Media » des Rendez-vous de l'UNESCO.

04.03.2021 Elisabeth Bruyère : *La pensée juridique de François Laurent.* Conférence organisée en collaboration avec la Conférence Saint-Yves (CSY) et avec la participation de Georges Kill. Présentation : Michel Erpelding.

08.03.2021 *Geschicht(e) vu Gläichstellung: Déi Virurteeler, déi mir mat eis schleefen an iwwerwonne wëllen.* Soirée thématique organisée par le Ministère de l'Égalité entre les femmes et les hommes avec la participation de Taina Bofferding, Francis Kirps, Sonja Kmec, Elise Schmit et Sandra Wolter. La soirée a été enregistrée et est disponible sur la chaîne YouTube de la BnL.



25.03.2021 *Printmaking now – la représentation humaine dans la gravure au Luxembourg de 1945 à nos jours.* Table ronde avec Catherine de Braekeleer, Aurélie Amiot et Pit Wagner. La table ronde a eu lieu dans le cadre de l'exposition « Figure in Print » à la Bibliothèque nationale (BnL) et au Musée national d'histoire et d'art (MNHA). Présentation : Gosia Nowara.

22.04.2021 *Mediepluralismus – eng Garantie fir Demokratie am 21. Joerhonnert?* Table ronde avec Jean-Louis Siweck, Christoph Bumb, François Aulner et Michèle Sinner. Présentation : Josée Hansen.

26.05.2021 *Hannert der Fassad... En Owend mam Guy Rewenig a Jean Back.* Soirée de lecture dans le cadre de la CNLiesrees. Présentation : Claude D. Conter et Germaine Goetzinger. En coopération avec le Centre national de littérature et la Fédération des éditeurs luxembourgeois.

21.06.2021 *Wéi e Stellewäert huet d'Lëtzebuerger Geschicht an der Fuerschung, an der Schoul, an der Ëffentlechkeet?* Table ronde avec Sonja Kmec, Michel Pauly, Aurélie Thines et Françoise Flesch. Présentation : Pit Péporté. En collaboration avec l'Association luxembourgeoise des enseignants d'histoire (ALEH).

01.07.2021 Manuela di Franco : *Transmission of information via specific media: Propagandistic messages in comics.* Conférence dans le cadre du cycle « Mankind & Media » des Rendez-vous de l'UNESCO.

22.09.2021 *Literatur hoch 3.* Table ronde avec Jérôme Jaminet, Klaus Kastberger et Insa Wilke.

30.09.2021 Lukas K. Sosoe : *L'éthique dans la société de l'information.* Conférence dans le cadre du cycle « Mankind & Media » des Rendez-vous de l'UNESCO. Présentation : Ian De Toffoli.

06.10.2021 *Générationen Assoss – Unel.* Conférence-débat avec Henri Wehenkel, Frédéric Krier, Pol Reuter et Adrien Thomas. Présentation : Marc Limpach.

26.10.2021 Marc Schoentgen : *Arbeiten unter Hitler. Über NS-Sozialpolitik und deutsche Arbeitsfront im besetzten Luxemburg.* Conférence en collaboration avec l'Association luxembourgeoise des enseignants d'histoire (ALEH).

10.11.2021 Robert L. Philippart : *Le difficile chemin vers la grande ville - Regards croisés sur l'œuvre de Paul Retter*. Conférence avec un mot d'introduction de Christian Aschman.

25.11.2021 *50 Joer fir Eis Sprooch*. Soirée académique de l'Actioun Lëtzebuergesch – Eis Sprooch avec Claude Bache, Claude Meisch, Luc Marteling, Lex Roth, Marc Barthelemy et Alain Atten. En collaboration avec l'Actioun Lëtzebuergesch, le Zenter fir d'Lëtzebuerg Sprooch (ZLS) et le Commissaire à la langue luxembourgeoise.

02.12.2021 *Artistesch Fräiheet a Meenungsfräiheet*. Table ronde avec Didier Scheuren, Pascal Schumacher, Anne Simon et Filip Markiewicz. Présentation : Nora Schleich. Dans le cadre du cycle « Mankind & Media » des Rendez-vous de l'UNESCO.

Bon à savoir

La BnL a lancé, en mars 2021, une newsletter regroupant toutes les actualités et événements proposés au public. L'on peut s'y inscrire via le site web.bnl.lu.



5.2 Colloques

La BnL a également organisé deux colloques en 2021 : le colloque « Adel im Vormärz » en collaboration avec l'Université de Stuttgart et le *Forum Vormärz Forschung* ainsi que le colloque annuel de l'IIPC (International Internet Preservation Consortium) sur l'archivage du web.

Du 15 au 16 juin 2021, la BnL a accueilli la WAC (Web Archiving Conference) comme événement virtuel. Ce colloque a réuni des chercheurs de 45 pays pour présenter et évaluer les nouveaux développements dans le domaine de l'archivage du web²⁸. Parmi les sujets évoqués étaient : la documentation de la pandémie Covid-19 à travers le monde, la fiabilité des archives du web et les nouvelles procédures d'archivage en réponse à l'évolution rapide des contenus web. L'évènement virtuel a rassemblé 320 personnes et a battu le record de participation des années précédentes. Les présentations enregistrées et mises en ligne sur la plateforme Vimeo ont accumulées plus de 3 500 vues. L'édition 2021 de la Web Archiving Conference a permis de présenter le Luxembourg et les différents partenaires de la BnL (Fonds National de la Recherche, Ministère des Affaires étrangères et européennes, Restena, CTIE et Digital Luxembourg) à un public international. La WAC 2021 et la conférence RESAW, qui a eu lieu du 17 au 18 juin à l'Université du Luxembourg, ont formé la *Web Archiving Week 2021*. Une table ronde *Luxembourg born-digital heritages of the Covid-19 crisis*²⁹ a réuni les deux institutions.



Le colloque « Adel im Vormärz » a regroupé du 15 au 17 juillet une quinzaine d'experts d'Allemagne, d'Autriche et de France pour réfléchir sur l'engagement politique et la production littéraire de la noblesse lors de la période mouvementée du « Vormärz » (1830-1848). Même si le XIX^e siècle est considéré comme l'ère durant laquelle s'est établie la bourgeoisie et ses valeurs, des auteurs importants sont issus de la noblesse, une formation sociale qui a de plus en plus utilisé l'écriture pour prendre position politiquement et/ou pour compenser les pertes de statut politique en tant qu'artistes.

28. Toutes les interventions sont disponibles sur la chaîne YouTube de l'IIPC.

29. <https://www.youtube.com/watch?v=FZ1KpG7aDqw>



5.3 Expositions

La BnL a organisé quatre expositions temporaires en 2021. L'accès à l'espace exposition est gratuit et sans limitation d'âge. Les expositions sont également accessibles en version virtuelle sur le site web bnl.lu. Les catalogues d'exposition peuvent être acquis dans les librairies, sur place ou en ligne.

Figure in Print 28.01.2021-18.04.2021

Cette exposition évoquait et expliquait le rôle de la figure humaine dans la gravure au Luxembourg. Elle était le fruit d'une collaboration entre trois institutions : le Musée national d'histoire et d'art (MNHA), la Bibliothèque nationale (BnL) et Empreinte, atelier de gravure. Avec une sélection de plus de 170 œuvres, présentées au MNHA et à la BnL, l'exposition mettait en lumière la richesse de la production graphique du Luxembourg de 1945 à nos jours. La BnL a organisé 18 visites ainsi qu'une table ronde sur l'art de la gravure. Un catalogue bilingue (français/allemand) a été publié conjointement avec le MNHA. À cette occasion, la BnL a également édité un set de 12 cartes postales. À noter que S.A.R. la Grande-Duchesse héritière s'est rendue le 30 mars à la BnL pour visiter l'exposition Figure in Print en présence des curatrices et des artistes.



Views of Luxembourg and the « Orient » – Francis Frith and Victorian Photography 06.05.2021-26.06.2021

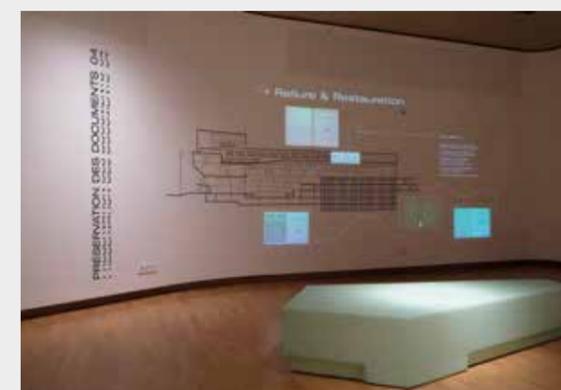
L'exposition en langue anglaise, présentait, à travers les essais et citations de Francis Frith, le concept du photographe et le contexte dans lequel les photos ont été produites. Elle a mis en exergue deux albums photo avec des vues sur les quartiers du Grund, Pfaffenthal et Clausen. Publié par l'éditeur Pierre Brück en 1880, l'album portant le titre « Souvenir de Luxembourg » rassemble des images faites par l'entreprise anglaise, spécialisée en photographie touristique, qui a été fondée par le photographe Francis Frith. La BnL a présenté non seulement les quartiers pittoresques du Luxembourg, mais également les grands sites archéologiques du Moyen-Orient grâce aux photos que Frith avait rapportées de ses trois voyages en « Orient » entre 1856 et 1860. L'exposition a eu lieu dans le cadre de la 8^e édition du Mois européen de la photographie avec le thème *Repenser la nature / Repenser le paysage*. 28 visites guidées ont été effectuées et un catalogue en anglais ainsi qu'une brochure explicative en français ont été publiés. La brochure française est gratuitement accessible sur bnl.lu.



(In)Progress – Der Kirchberg fotografisch dokumentiert von Marc Theis

12.07.2021-11.09.2021

Marc Theis, photographe luxembourgeois de renommée internationale, a proposé au public une sélection de photographies du Kirchberg, représentant un quartier d'affaires moderne en constante évolution. Ces prises de vue rendaient compte des particularités architecturales du Kirchberg. L'exposition était organisée en collaboration avec le Fonds Kirchberg, qui avait commandité ce projet photographique. Deux visites guidées avec le photographe lui-même ont eu lieu. La BnL a également publié une série de cinq cartes postales avec des photographies et des poèmes de Ulrike Bail, Fabienne Faust, Guy Helminger, Nico Helminger et Lambert Schlechter, inspirés des photos d'architecture de Marc Theis.



BnL – autoportrait d'une bibliothèque 14.10.2021-26.02.2022

L'exposition dressait le portrait de la BnL et permettait de jeter un regard en coulisses, d'apprendre à connaître tant son fonctionnement que ses collaborateurs et leurs missions quotidiennes. L'on découvrait la bibliothèque en 6 étapes par des projections multimédia, des vidéos explicatives et des installations interactives. Un large choix de publications, issues des différents fonds de la BnL, était également mis en évidence.



Parmi les documents exposés se trouvaient le fameux manuscrit sur parchemin *Codex mariendalensis*, datant d'environ 1325, une partition manuscrite de Joseph Christophe, dédiée à Son Altesse Royale la Princesse Wilhelmine-Hélène-Pauline-Marie de Hollande, de 1883, des gravures originales et des livres d'artiste luxembourgeois, des cartes commémoratives ou encore des fiches de catalogue d'anciennes bibliothèques.

Dans le cadre de l'exposition, des visites guidées ainsi que deux visites thématiques (magasins fermés et archivage du web) ont eu lieu en automne et hiver 2021. Une brochure explicative était gratuitement accessible en salle d'exposition.

La BnL face à la crise sanitaire	La BnL au service de ses publics	Développement des collections	La BnL, agence de standardisation	Médiation culturelle et valorisation des collections	La BnL, plateforme documentaire nationale	Collaborations nationales et internationales	La BnL dans les médias
----------------------------------	----------------------------------	-------------------------------	-----------------------------------	---	---	--	------------------------

5.4 Publications

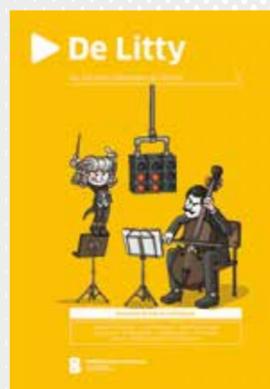
5.4.1 Monographies



Le Cedom (Centre d'études et de documentation musicales) a publié en juin 2021, le carnet didactique *Litty 5*. Cette publication complète la collection *Les Carnets didactiques du Cedom*, lancée en 2014, qui compte désormais 6 volumes. Ce 5^e volume relate l'évolution de la musique classique au Luxembourg et ses différents genres (musique d'orchestre, de chambre, de fanfare) et présente une sélection de compositeurs/trices luxembourgeois/es tout en évoquant les particularités de ce métier.

Le Cedom a également publié l'apparat critique de l'œuvre « La Sainte Passion selon St.Jean » de Jean-Pierre Kemmer, rédigé par Pierre Schwickerath sous la direction de Françoise Molitor. L'ouvrage est paru chez la maison d'édition Merseburger en Allemagne.

En outre, la BnL a publié deux catalogues d'exposition : Malgorzata Nowara, Michèle Wallenborn & Stefanie Zutter, *Figure in Print. La représentation humaine dans la gravure au Luxembourg de 1945 à nos jours / Die Darstellung des Menschen in der Luxemburger Druckgrafik von 1945 bis heute*, Luxembourg, Bibliothèque nationale du Luxembourg & MNHA, 2021.



Nadine Abel-Esslingen (Ed.), *Views of Luxembourg and the 'Orient' - Francis Frith and Victorian Photography*. With contributions by Nadine Abel-Esslingen, Martin Barnes, Claude D. Conter, Julia Skinner, Luxembourg, Bibliothèque nationale du Luxembourg, 2021.

Chaque publication est disponible à la BnL et dans la librairie de votre confiance.



5.4.2 Articles des collaborateurs de la BnL

Nadine Abel-Esslingen, chargée de collections, a publié un article sur le *Luxembourg et les expositions universelles et internationales*, accessible sur notre site web, rubrique « Les collections à la loupe ».

Marc Biver, chargé de collections, a publié l'article *A comprehensive potentiometric study of the tartrate complexes of trivalent arsenic, antimony, and bismuth in aqueous solution* dans la revue scientifique *Inorganic Chemistry 2021*, Vol. 60.

Luc Deitz, responsable du Fonds des manuscrits, a publié un compte rendu dans la revue scientifique *Renaissance Quaterly*, Volume 74, Issue 4, sur la publication *De Causis Linguae Latinae (Lyon, 1540) / Des causes de la langue latine* de Jules-César Scaliger.

Yves Maurer et Ben Els (BnL), en collaboration avec Valérie Schafer (C²DH), ont publié l'article « Les archives du web luxembourgeois. Histoire, enjeux et perspectives » dans la revue *Hémecht* (73 [2021], 2, p. 183- 204).

Yorick Schmit, Digital Curator, a publié dans la revue *Forum für Politik, Gesellschaft und Kultur*, Nr. 419 (Juli/Aug. 2021) l'article *Maschinenpoetiken – Wie sich die Literatur in einer digitalisierten Welt neu erfindet*.

Pit Schneider, expert en intelligence artificielle, a publié l'article *Combining Morphological and Histogram based Text Line Segmentation in the OCR Context* dans le *Journal of Data Mining & Digital Humanities*, November 4, 2021. (<https://doi.org/10.46298/jdmdh.7277>)

Pierre Schwickerath, membre du Cedom (Centre d'études et de documentation musicales) a publié dans la revue *Forum für Politik, Gesellschaft und Kultur*, Nr. 422 (November/Dezember 2021), l'article *Lou Koster. Komponieren in Luxemburg*.

Stefanie Zutter, chargée de collections, a contribué avec l'article *Le langage pictural conceptuel et réaliste de Berthe Lutgen* au catalogue d'exposition *Summer of '69 : oeuvres de Berthe Lutgen et Misch Da Leiden depuis les années de révolte*, éd. par Guy Thewes, Luxembourg, Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg, 2021.

Les collaborateurs de la BnL ont également contribué à la série *BnL-Wëssen entdecken* publiée dans le supplément *Warte-Perspectives* tout au long de l'année 2021. Tous ces articles sont disponibles sur le site de la BnL dans la rubrique « Les collections à la loupe » :

14.01.2021 *E klengen Abléck an eng diskret Gesellschaft vum 19. Jorhonnert – Iwwert en Dokument aus der Loge* par Luc Schneider

21.01.2021 *Im Schatten des Renert – Michel Rodanges vergessenes Gedichtmanuskript D'Léierchen* par Yorick Schmit

25.02.2021 *Luxemburger Druckgrafik seit 1945 – Wandlungen eines künstlerischen Mediums* par Stefanie Zutter

25.03.2021 *Jean-Joseph Christophe, une carrière trop tôt interrompue – Un manuscrit et ses énigmes* par Pierre Schwickerath

29.04.2021 *Verfechter der Plakatkunst – Zu einem Plakat anlässlich der Fechtweltmeisterschaften in Luxemburg* par Danielle Werner

20.05.2021 *Sur les traces de Napoléon Bonaparte à la BnL* par Stéphanie Kovacs

17.06.2021 *Das Luxemburger Webarchiv* par Ben Els

15.07.2021 *Wie das Buch das Reisen lernte : Reiseführer – gestern und heute* par Corinne Wiltgen

30.09.2021 *Le témoignage d'une carte postale – la réception des volontaires luxembourgeois de la Légion étrangère à Luxembourg* par Philippe Majeres

28.10.2021 *Der Blick von außen auf Luxemburg – Tony Kellens Beiträge in ausländischen Zeitschriften* par Aimée Schultz

18.11.2021 *Le silo de Mersch – Sur l'histoire agraire au Luxembourg* par Jean-Marie Majerus

09.12.2021 *Klein-Harvard an der Sauer – Die Echternacher Klosterschule um das Jahr 1000* par Luc Deitz

5.4.3 Autres publications

La BnL a co-édité le nouveau *Lëtzebuurger Bibliothéiksguide* de l'ALBAD (Association Luxembourgeoise des Bibliothécaires, Archivistes et Documentalistes). Le guide répertorie le paysage luxembourgeois des bibliothèques (état actuel) et le subdivise en différentes catégories. Il s'agit d'un outil de travail estimé, tant au niveau national qu'international.

De plus, la BnL a publié la nouvelle brochure informative « Entrez et découvrez » sur les services, missions et collections de la bibliothèque. Elle est disponible en quatre langues (luxembourgeois, français, allemand et anglais) et peut être retirée au guichet d'accueil ou consultée en ligne sur bnl.lu.

À cela s'ajoutent un set de dix cartes postales illustrant les fonds patrimoniaux de la bibliothèque, un set de 12 cartes postales présentant des empreintes d'artistes du Luxembourg ainsi qu'un set de cinq cartes postales avec des photographies de Marc Theis et des poèmes de Ulrike Bail, Fabienne Faust, Guy Helming, Nico Helming et Lambert Schlechter.



5.5 Présentations

En 2021, les collaborateurs de la BnL furent invités à présenter les résultats de leur travaux lors de colloques et d'échanges professionnels nationaux et internationaux :

24.03.2021 Conférence virtuelle de Thomas Falmagne, collaborateur scientifique du Fonds des manuscrits, *Le « livre du chapitre » de Marienthal (FR)*, manuscrit présenté : Kalendarium, Martyrologium und Regel des Dominikanerinnenklosters Marienthal (SHL-Abt15-0467, 13^e-17^e s.).

06.05.2021 Participation de Patrick Peiffer, responsable de la division Acquisition et gestion de publications numériques, et de Ben Els, membre du service Digital Curating, au Visio-Lunch de l'ALBAD : *Présentation de nos métiers III*.

11.06.2021 Présentation virtuelle de Pit Schneider, membre de la division Informatique et Innovation numérique de la BnL, *Intro to Artificial Intelligence and its Application* à la 10^e Journée internationale des archives.

15.06.2021 Mot de bienvenue de Claude D. Conter, directeur, à la Web Archiving Conference 2021, organisée par la BnL.

16.06.2021 Participation de Ben Els, membre du service Digital Curating, et d'Yves Maurer, membre de la division Informatique et Innovation numérique, à la table ronde *Luxembourg born-digital heritages of the Covid-19 crisis* qui a eu lieu à l'occasion de la Web Archiving Conference 2021, organisée par la BnL.

18.10.2021 Présentation par Luc Schneider, chargé de collections, *Terms and Types – Term logic as a formal framework for an ontology of types, with special attention to issues of time and persistence* lors d'un colloque à l'Université de Rostock.

11.11.2021 Webinaire *OCR improvements through machine learning methods and the impact on the long term preservation of digitized content* par Roxana Maurer-Popistasu et Ralph Marschall, membres de la division Informatique et Innovation numérique de la BnL.

16.11.2021 Participation de Jackie Dupont, membre de la division Réseau national des bibliothèques luxembourgeoises bibnet.lu au Visio-Lunch de l'ALBAD : *Présentation de nos métiers VII – Bibliothécaire scolaire/public et Bibnet.lu*.

16-17.11.2021 Participation de Ben Els, membre du service Digital Curating, et d'Yves Maurer, membre de la division Informatique et Innovation numérique, au *Forum on the Archiving of the Polish Internet*.

5.6 Offre éducative et Summer School

Compte tenu de la situation sanitaire précaire, le service de valorisation pédagogique n'a pu assurer autant de visites guidées qu'initialement prévues. 16 visites grand public ont eu lieu dans le respect des mesures sanitaires en vigueur. Notons que les visites guidées sur place étaient autorisées pour un maximum de 15 participants et avec une distance interpersonnelle de 2 mètres. Contrairement à l'année précédente, le parcours n'est plus limité aux espaces publics. Les participants peuvent de nouveau accéder aux espaces de stockage et jeter un regard en coulisses.

16 classes de lycée ont participé à des formations dont 4 à distance. La BnL a tenu 3 formations pour professeurs à l'IFEN (Institut de formation de l'Éducation nationale).

Le Cedom de la BnL a proposé 3 formations continues sur ses carnets didactiques *De Litty* et l'usage de ces matériaux pédagogiques en classe pour l'Institut de formation de l'Éducation nationale (IFEN). Malheureusement, deux de ces trois formations ont été annulées en raison de la pandémie.

La BnL a participé au Salon du livre « Walfer Bicherdeeg » qui a eu lieu du 18 au 19 novembre 2021. Un tout nouveau stand, plus visible, plus moderne et particulièrement fonctionnel a été conçu à cet effet. Le Bicherbus a été sur place également.



Un autre évènement notable de l'année 2021 était la première édition de la BnL Summer School qui a eu lieu du 2 au 6 août. Il s'agit d'un programme de formation visant à faire découvrir, par des ateliers et des travaux pratiques, les différentes tâches de futurs bibliothécaires, archivistes ou documentalistes. En tant que bibliothèque patrimoniale et scientifique aux multiples missions et de par son rôle dirigeant dans le paysage bibliothéconomique luxembourgeois, la BnL constitue le lieu idéal pour découvrir le quotidien des professionnels du livre. Ainsi, la BnL Summer School a permis aux participants de rencontrer voire de s'échanger avec des pairs et futurs collègues ainsi qu'avec les experts de la BnL. Le programme de l'édition 2021 peut être consulté sur le site web bnl.lu.



5.7 Actions de communication

En 2021, la BnL a effectué deux campagnes de communication avec des affichages en milieu urbain et des annonces ciblées sur les réseaux sociaux. La première campagne a eu lieu au printemps et mettait en lumière la vaste collection de documents scientifiques, politiques et philosophiques de la BnL. Une série de cinq questions interpellait le lecteur et l'invitait à faire des recherches pour se forger une opinion fondée. À ces fins, les chargés de collections de la BnL avaient rédigé des conseils de lecture liés à ces cinq questions d'actualité.

La seconde campagne avait pour objectif la promotion de l'exposition *BnL – autoportrait d'une bibliothèque*. Elle s'est déployée en deux temps, à savoir, en octobre 2021 ainsi qu'en janvier 2022.

Dans un même souci de sensibilisation et d'information, la BnL a élargi son offre de tutoriels et vidéos en ligne. Une nouvelle série « dans les coulisses » est désormais accessible sur la chaîne YouTube de la bibliothèque. De plus, les internautes peuvent visionner une vidéo multilingue qui présente la BnL, ses principales missions et ses collections.

La BnL a également mis en ligne une série de quatre vidéos sur la littérature luxembourgeoise au XVI^e siècle avec les experts Lydia Keilen et André Delvaux ainsi que Luc Deitz, responsable du Fonds des manuscrits à la BnL. Les vidéos sont en langue luxembourgeoise.



Vidéo promotionnelle
« D'Äntwerte fannt Dir
an der BnL »



Playlist des vidéos de
la collection « dans les
coulisses »



Les réponses en scannant le QR code.



QR-Code scannen um Antworten zu finden.



5.8 Réseaux sociaux

La BnL est présente sur YouTube, Instagram, LinkedIn, Twitter et Facebook. Elle y publie des informations d'actualité, des conseils de lecture, des vidéos et tutoriels, elle annonce les événements à venir et interagit avec ses abonnés. Instagram, Facebook et YouTube sont également utilisés pour déployer ses campagnes de sensibilisation et de promotion.

La publication la plus performante de l'année 2021 était l'annonce de la nouvelle vidéo « Bicher um lafende Band | Service Logistique Magasins | Hannert de Kulissen #1 » publiée le 1^{er} juillet 2021 sur Facebook.

Facebook, Instagram, Twitter

6 526 abonnés
36 938 interactions (likes, commentaires,
partages, etc.)
5 229 977 impressions/vues

Rejoignez la communauté
de la Bibliothèque nationale
sur Facebook, Instagram,
Twitter, LinkedIn et
YouTube : @bnluxembourg.



La BnL, plateforme documentaire nationale

6.1 Réseau des bibliothèques luxembourgeoises bibnet.lu

6.1.1 Évolution des bibliothèques membres du réseau bibnet.lu

Le réseau bibnet.lu a été créé en 1985. Fin 2021, celui-ci rassemble 86 bibliothèques. Les trois bibliothèques de l'École européenne Luxembourg II ont choisi de quitter le réseau bibnet.lu et la bibliothèque du Centre d'études et de recherches européennes Robert Schuman a été intégrée à celle de l'Université du Luxembourg.

En raison du projet d'implémentation de la plateforme de services mutualisés de bibliothèques Alma d'Ex Libris, destiné à remplacer le système en place Aleph, aucune nouvelle bibliothèque n'a été admise au réseau bibnet.lu en 2021.

Membres du réseau	2021	Évolution par rapport à 2020
Instituts, administrations et établissements publics	22	- 1
Enseignement supérieur et recherche	12	-
Enseignement secondaire et fondamental	31	- 3
Bibliothèques publiques, communales et associatives	14	-
Associations	7	-
Total des bibliothèques	86	- 4

Croissance du catalogue collectif	2021	Évolution par rapport à 2020
Notices bibliographiques cataloguées/importées	45 187	- 3,3%
Exemplaires créés	165 476	+ 3,2%
Total des notices bibliographiques³⁰	1 437 595	+ 2,4%
Total des exemplaires	2 980 140	+ 3,6%

Usagers inscrits	2021	Évolution par rapport à 2020
Inscriptions uniques ³¹	122 356	+ 2,4%
Nouvelles inscriptions uniques	25 120	- 2,7%

Prêts et emprunteurs actifs	2021	Évolution par rapport à 2020
Emprunteurs actifs	25 748	- 3,0%
Prêts à domicile	359 020	+ 27,8%

Offre ebooks.lu	2021	Évolution par rapport à 2020
Offre en ligne (e-books et livres audio)	130 494	- 13,0%
Téléchargements (e-books et livres audio)	52 607	+ 19,4%

Initiations et formation continue (en collaboration avec l'INAP)	2021	Évolution par rapport à 2020
Formations	7	- 13
Participants	154	- 7

Même si le prêt à domicile de documents physiques a connu une reprise en 2021, il continue à être surpassé par le téléchargement d'e-books et de livres audio dans les bibliothèques participant à ebooks.lu.

30. La divergence entre la somme de l'accroissement annuel des notices et exemplaires et le total des notices et exemplaires catalogués au 31 décembre 2021 s'explique par les actions de dédoublement, d'élagage et de récolement de notices et exemplaires au cours de l'année.

31. Pour les usagers inscrits auprès de plusieurs bibliothèques du réseau bibnet.lu, l'inscription n'est comptée qu'une seule fois.

La « vision 2030 – en voie de transformation »	La BnL au service de ses publics	Développement des collections	La BnL, agence de standardisation	Médiation culturelle et valorisation des collections	La BnL, plateforme documentaire nationale	Collaborations nationales et internationales	La BnL dans les médias
--	----------------------------------	-------------------------------	-----------------------------------	--	--	--	------------------------

6.2 Transition vers une nouvelle plateforme de services pour le réseau de bibliothèques bibnet.lu

L'année 2021 a été marquée par le démarrage d'un projet qui vise à remplacer le système intégré de gestion de bibliothèques Aleph, en place depuis 21 ans.

La BnL, ensemble avec le Centre des technologies de l'information de l'État (CTIE), avait organisé un appel public pour acheter une plateforme SaaS (Software as a service) qui permet d'acquérir, de gérer et de mettre à disposition des lecteurs les collections physiques, numériques ou numérisées des bibliothèques, tout en respectant le règlement général sur la protection des données, applicable au Luxembourg.

Le marché a été attribué à la société Ex Libris/Clarivate et son produit Alma/Primo. Alma/Primo remplacera plusieurs systèmes au sein du réseau bibnet.lu : Aleph 500 version 23 (catalogue collectif bibnet.lu) / Primo 4 (moteur de recherche a-z.lu) / SFX 4 - Metalib 4 - Primo Central (gestion de ressources électroniques).

6.2.1 Déroulement du projet

Un groupe de travail a été créé au sein de la BnL pour piloter le projet de migration. 12 sections (Architecture système, Migration de données, Circulation, Gestion des lecteurs, Catalogage, Acquisitions, Changement technologique, Prêt international, Moteur de recherche, Statistiques et rapports, Analyse des risques et Gestion des cours), rassemblant des experts métiers de la BnL et du réseau bibnet.lu, ont été établies pour encadrer l'implémentation dans leurs domaines d'expertise.

Le projet a été lancé officiellement le 16 septembre 2021. Il a été précédé par une migration des notices bibliographiques du catalogue commun bibnet.lu du format IDS-MARC au format MARC 21 et aux normes de catalogage RDA (Resource Description and Access).

La première phase a permis de se former et de se familiariser avec Alma à travers des supports vidéo. Au cours de cette phase, les données gérées dans Aleph ont été adaptées et transformées pour faciliter la migration.

Une nouvelle plateforme de gestion des identités des lecteurs, découplée de la plateforme Alma et fédérant les identités de l'Université du Luxembourg et de l'Éducation nationale, a aussi été mise en place. Cette plateforme permettra aux utilisateurs de l'Éducation nationale et de l'Université de s'authentifier au service a-z.lu avec les identifiants qu'ils utilisent au quotidien dans leurs environnements respectifs (carte étudiant pour l'Université du Luxembourg ; mycard pour l'Éducation nationale).

En 2022, les 86 bibliothèques du réseau bibnet.lu seront migrées vers la plateforme Alma, 350 bibliothécaires seront formés à utiliser la nouvelle plateforme et, au sein du réseau bibnet.lu, l'indexation matière à l'aide du répertoire de vedettes matières (RVM) sera remplacée par l'indexation matière RAMEAU (Répertoire d'autorité-matière encyclopédique et alphabétique unifié).

La mise en production est planifiée pour septembre 2022 et sera suivie du décommissionnement des anciens systèmes.

6.2.2 Transition vers RAMEAU (Répertoire d'autorité-matière encyclopédique et alphabétique unifié)

En 2021 a commencé la préparation de la transition de l'indexation actuelle (RVM) vers RAMEAU, utilisée dans le monde bibliothéconomique francophone, notamment par la Bibliothèque nationale de France et les bibliothèques universitaires françaises. À l'analyse des besoins ainsi que la planification du projet, de la documentation et des formations des bibliothèques du réseau, s'ajoute le travail de conversion RVM-RAMEAU incluant l'analyse de l'existant, la concordance et la correction des vedettes en appliquant les règles RAMEAU et celles de la réforme récente de RAMEAU (lissage terminologique, indexation selon genre et forme).

6.2.3 Travaux de préparation et de mise en conformité transition Alma

Afin d'implémenter Alma, la BnL a procédé à la révision de la qualité des données du catalogue collectif en place avec les différents services et bibliothèques impliqués et elle a aligné leur représentation au format MARC21. Des travaux de nettoyage et de préparation de données (homogénéisation des données d'acquisition, élagage de doublons dans le fichier central des lecteurs, création automatique de notices HOL pour les cas complexes, tableau de concordance et enrichissement de la liste des types de matériel d'exemplaires, ...) ont été nécessaires en vue de l'importation de ces données vers Alma. Dans cette foulée, la BnL a adapté les règles de saisie des données bibliographiques et d'autorité au code de

catalogage RDA-LU, surtout concernant les autorités personnes et collectivités (révision de la qualité des autorités personnes et collectivités dans le catalogue collectif, p.ex. par l'élagage de doublons, la création d'autorités et la correction de fautes de saisie) et l'attribution d'identifiants ISNI aux autorités nouvellement saisies et mises à jour. Les règles de catalogage RDA-LU ont été mises en conformité dans le respect du code de catalogage international RDA, de l'alignement des données bibliographiques au format MARC21 ainsi que des particularités et besoins des bibliothèques du réseau bibnet.lu. Ces règles ont été mises en place pour les documents physiques (monographies, périodiques, documents audiovisuels, méthodes de langues, livres audio, fonds musicaux, partitions et CD) et les documents issus des fonds spéciaux (documents iconographiques, manuscrits). La BnL a mis en ligne des guides et des supports de formation.

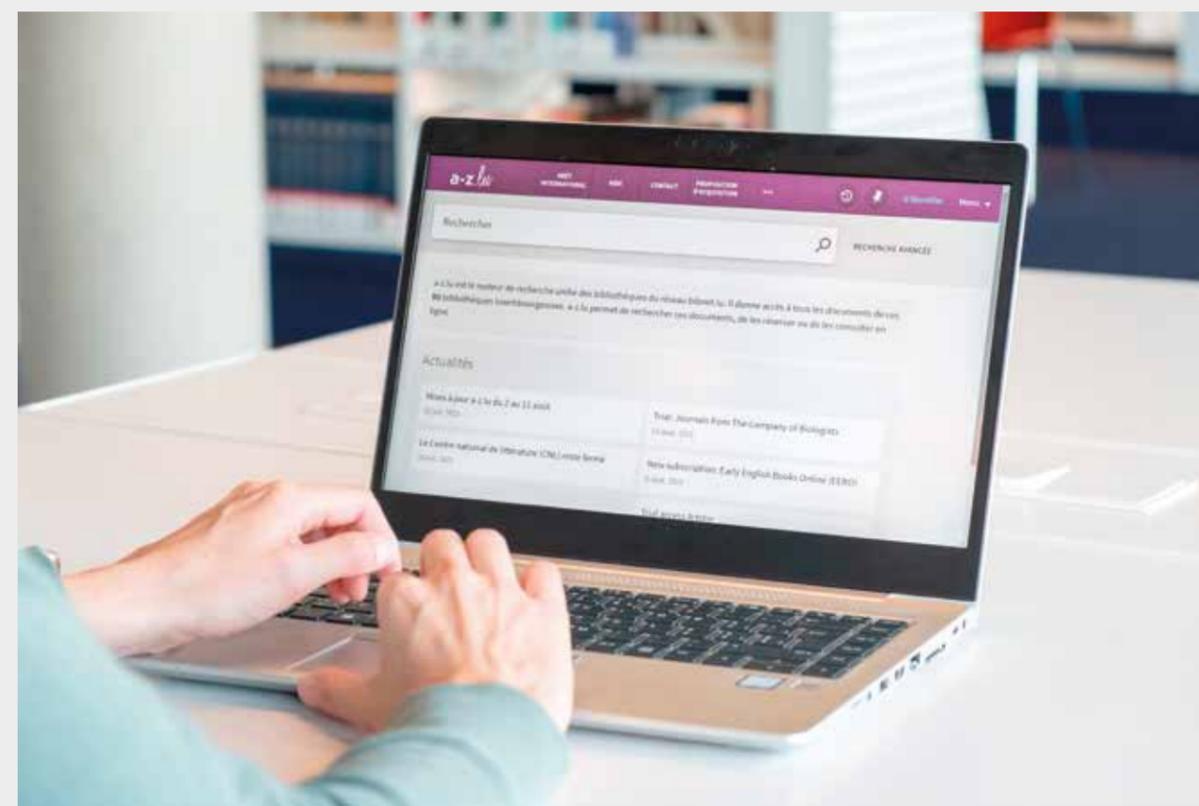
En outre, la BnL a participé au projet de mise en place d'une plateforme d'un fichier d'autorité commun des instituts culturels de l'État sous la tutelle du Ministère de la Culture. Elle a travaillé sur l'implémentation de l'infrastructure informatique pour l'installation d'une instance Wikibase sur un des serveurs de la BnL et elle a contribué à la création d'un modèle de données pour les autorités de personne sur base du modèle conceptuel CIDOC-CRM. De plus, elle a défini des règles de saisie, basées sur RDA-LU pour lesquelles elle a rédigé, avec d'autres instituts culturels, un manuel d'utilisation.

6.3 Consortium Luxembourg pour l'acquisition et la gestion de publications numériques

La division Acquisition et gestion de publications numériques gère depuis 2002 l'acquisition, l'administration et la promotion des ressources numériques mises à disposition des publics luxembourgeois. À côté de la collaboration avec les partenaires historiques, BnL, Université du Luxembourg, centres de recherche publics LIST (Luxembourg Institute of Science and Technology) et LIH (Luxembourg Institute of Health), se sont développés d'autres partenariats, organisés par conventions bilatérales avec : le MPI (Max Planck Institute Luxembourg), le Ministère de la Fonction publique et les bibliothèques publiques, l'IFEN (Institut de formation de l'Éducation nationale) et le SCRIPT (Service de Coordination de la Recherche et de l'Innovation pédagogiques et technologiques). Depuis août 2021, le Consortium Luxembourg compte le LISER (Luxembourg Institute of Socio-Economic Research) parmi ses partenaires et se charge de l'élaboration des contrats de licence avec les plateformes de ressources numériques Ebsco, Sage et Elsevier.

Au-delà de ces partenariats, la BnL, par l'intermédiaire de la division Acquisition et gestion de publications numériques, joue un rôle actif dans le développement d'une stratégie nationale pour la place scientifique luxembourgeoise afin de réaliser la transition des modèles d'abonnement classiques vers un modèle basé sur les publications en libre accès (Open Access).

L'offre du Consortium Luxembourg est centrale au développement de la société de la connaissance et met un large choix de publications numériques à disposition du monde académique, de la recherche, des fonctionnaires et employés d'État et du grand public.



Collaborations nationales et internationales

7.1 Collaborations nationales

De par ses diverses missions, la BnL collabore avec de nombreuses institutions et partenaires nationaux.

La Bibliothèque nationale et le Musée national d'histoire et d'art (MNHA) ont signé, en mars 2021, un contrat au sujet de l'utilisation du service des identifiants pérennes ARK, dans le but d'assurer la stabilité des liens web vers les ressources numériques du musée. Plus de 2 200 identifiants ARK ont été attribués à des objets muséaux : peintures, dessins, céramique, estampes, mosaïques, œuvres en 3 dimensions, photographies, sculptures. L'équipe du MNHA, avec le soutien de la BnL, est en cours d'intégrer les identifiants ARK dans le site des collections du MNHA.

La BnL est membre et assure le secrétariat du Conseil supérieur des bibliothèques (CSB). Elle est en outre membre du Conseil national du livre et du Conseil des Archives. En plus, elle est membre du groupe de travail Open Data de LuxInnovation et des associations ALBAD, Jonk BAD (Association luxembourgeoise des Bibliothécaires, Archivistes et Documentalistes) et VLA (Association des archivistes luxembourgeois).

En 2021, la BnL a entamé, en collaboration avec les Archives nationales du Luxembourg, les travaux sur le tableau de tri en vue du versement de ses archives administratives, conformément à la loi du 17 août 2018 relative à l'archivage.

En juillet 2021, la BnL a épaulé le Centre national de littérature, fortement sinistré par les intempéries. Les collaborateurs du Service technique de la BnL ont aidé à sortir les documents et archives des salles inondées et à les préparer pour la restauration.

7.2 Coopérations internationales

De par ses diverses missions, la BnL collabore avec de nombreuses institutions et partenaires internationaux.

La collaboration avec la Digital Preservation Coalition (DPC) demeure fructueuse. La BnL, en tant que membre du DPC Executive Board of Directors, a œuvré en étroite coopération avec ses partenaires pour qui la DPC demeure un pilier de la communauté de la préservation numérique, malgré les incertitudes provoquées par la pandémie Covid-19 dans les domaines de la recherche, de l'innovation et des investissements. La pandémie n'a fait que souligner la pertinence sociétale de la préservation numérique. Ceci est particulièrement évident dans le contexte des nombreuses institutions qui tentent d'évaluer et de documenter l'envergure de la crise sanitaire, que ce soit à des fins scientifiques ou au profit de la mémoire culturelle.

La BnL est membre du groupe de travail d'experts techniques, qui supervise le développement et la maintenance des spécifications, des logiciels et des serveurs qui prennent en charge l'infrastructure de la communauté *ARKs-in-the-Open / ARK Alliance*.

Le responsable de la division Informatique et Innovation numérique était membre du DATA-KBR-BE Scientific Advisory Board de la Bibliothèque royale de Belgique (KBR). Le projet DATA-KBR-BE est un projet de 24 mois (2020-2022) financé par le

Belgian Science Policy Office (Belspo) dans le cadre du programme BRAIN 2.0. Il s'agit d'une collaboration interdisciplinaire entre experts du patrimoine culturel, chercheurs en sciences humaines numériques et des data scientists de la Bibliothèque royale de Belgique et des universités de Gand (GhentCDH et IDLab) et d'Anvers (ACDC). L'objectif du projet DATA-KBR-BE est de faciliter l'accès aux collections numérisées et natives de la KBR pour la recherche en sciences humaines numériques.

La BnL est, en outre, membre du conseil d'administration du groupe ALTO (Structured Layout and Text Object) et elle participe aux organisations suivantes : AIFBD (Association internationale francophone des bibliothécaires et documentalistes), CDNL (Conference of Directors of National Libraries), CENL (Conference of European National Librarians), CERL (Consortium of European Research Libraries), EBLIDA (European Bureau of Library Information and Documentation), ICOLC (International Coalition of Library Consortia), IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions), IGeLU (The International Group of ExLibris Users), LIBER (Ligue des bibliothèques européennes de recherche) et OPF (Open Preservation Foundation). La BnL est un membre fondateur du RFN (Réseau francophone numérique), créé sous le patronage de l'Organisation mondiale de la francophonie pour renforcer la présence de la production culturelle et intellectuelle de langue française sur le web. Elle est aussi membre de l'IIPC (International Internet Preservation Coalition) et publie régulièrement des articles sur sa stratégie de préservation numérique sur le blog de l'IIPC. La BnL fait partie du « Open Access Strategic Advisory Board » du Projet COUNTER, élaborant une méthodologie de statistiques de bibliothèques, mise en œuvre par les éditeurs (projectcounter.org).

La BnL a participé à l'Assemblée générale de la Conference of European National Librarians (CENL) du 28 au 30 novembre 2021 ainsi qu'au congrès IFLA WLIC 2021 (World Library and Information Congress) qui a eu lieu du 17 au 19 août 2021.



Réunion annuelle de la CENL (c) KBR

La BnL dans les médias

La Bibliothèque nationale a recensé un total de 202 articles dans la presse écrite et en ligne en relation avec la BnL ou ses services et collections.

Apparitions notables à la radio ou télévision :

Le 27 octobre 2021, l'exposition « BnL – Autoportrait d'une bibliothèque » a été présentée par Claude D. Conter sur RTL Télé dans l'émission *No Art on Air*.



RTL Play - No Art on Air

Le même mois, Claude D. Conter a été invité à la radio 100,7 dans l'émission *Déi wonnerbar VaLibrairie* pour faire le point sur sa première année à la tête de la Bibliothèque nationale.



Déi wonnerbar VaLibrairie |
radio 100,7

Le 22 novembre 2021, le professeur et musicologue Georges Urwald du Centre d'études et de documentation musicales de la BnL (Cedom) a été invité à la radio 100,7 pour présenter le livre de chansons luxembourgeoises *De Georgely*. Ce nouvel ouvrage en préparation est le fruit d'une collaboration entre la BnL et l'INECC (Institut européen de chant choral).



radio 100,7

La Radio RTL a accompagné le Bicherbus lors de ses tournées journalières. Quatre émissions lui ont été dédiées : 1. Depart zu Sandweiler, 2. Mir sinn ennerwee, 3. E bëssen anescht wéi soss, 4. Mir ware mam Bicherbus ennerwee.



RTL - Bicherbus -
Depart zu Sandweiler



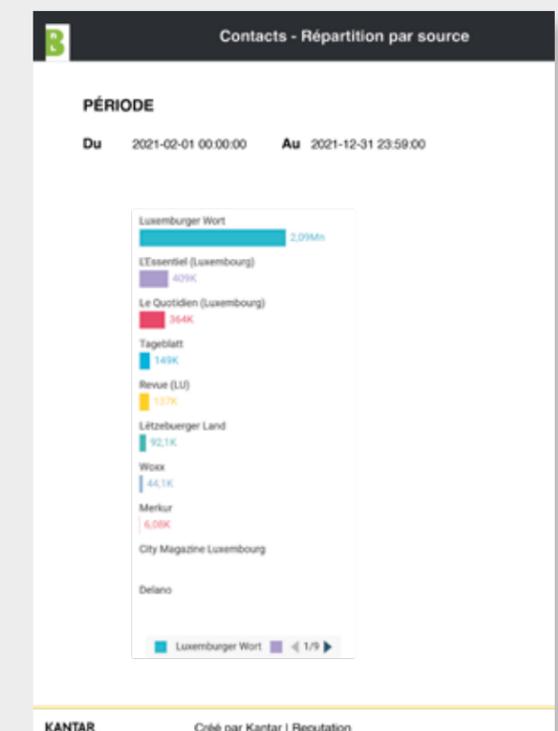
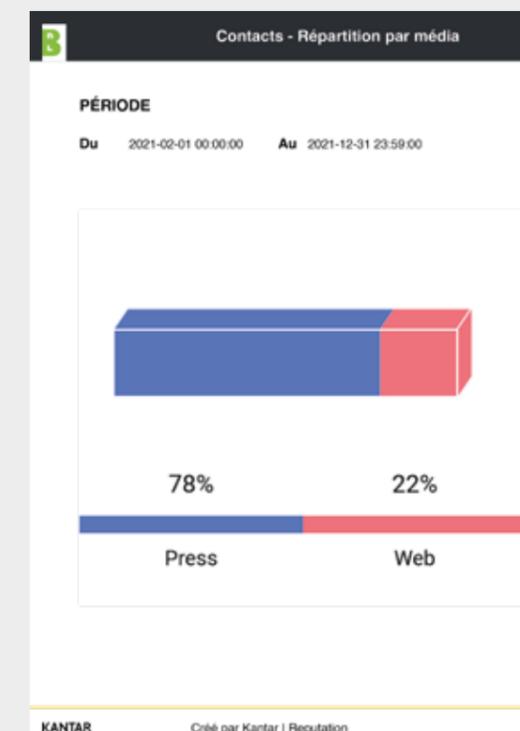
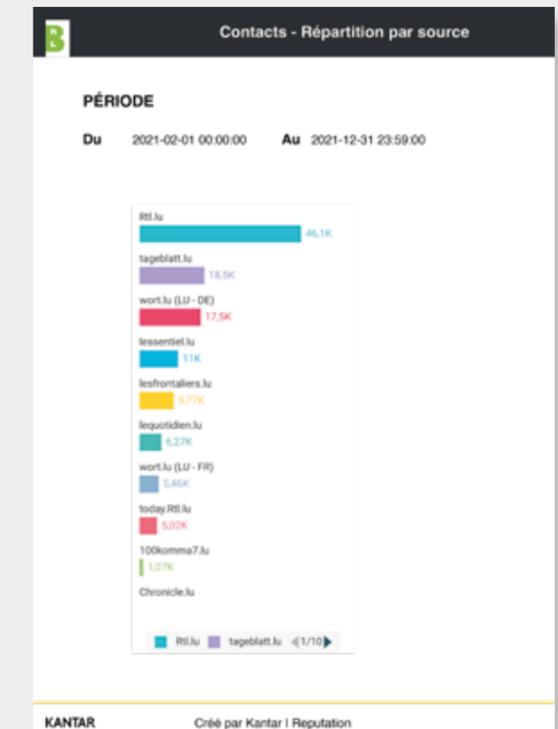
RTL - Bicherbus - E
bëssen anescht wéi soss



RTL - Bicherbus -
Mir sinn ennerwee



RTL - Mir ware mam
Bicherbus ennerwee







**Bibliothèque nationale
du Luxembourg**

Date : mars 2022
© Bibliothèque nationale
ISSN 2738-9375
Crédits photographiques :
Sven Muhlen, Marcel
Strainchamps - BnL